Le JOURNAL DE SAINT-GERMAIN

BIMENSUEL - NUMÉRO 569 - VENDREDI 11 JUIN 2010

MENUISERIE CHRISTAL
BOIS • PVC • ALU

- **Menuiserie :** *fabrication et pose.*
- **Porte et fenêtre :** *bois - PVC - alu.*
- **Double fenêtre :** *isolation.*
- **Agencement :** *agencement de salle de bains, agencement de combles aménageables, placards, bibliothèques, escaliers sur mesure.*
- **Parquet :** *collé, flottant, traditionnel, restauration, ponçage et vitrification.*
- **Serrurerie :** *porte blindée, porte de cave, persienne, grille.*

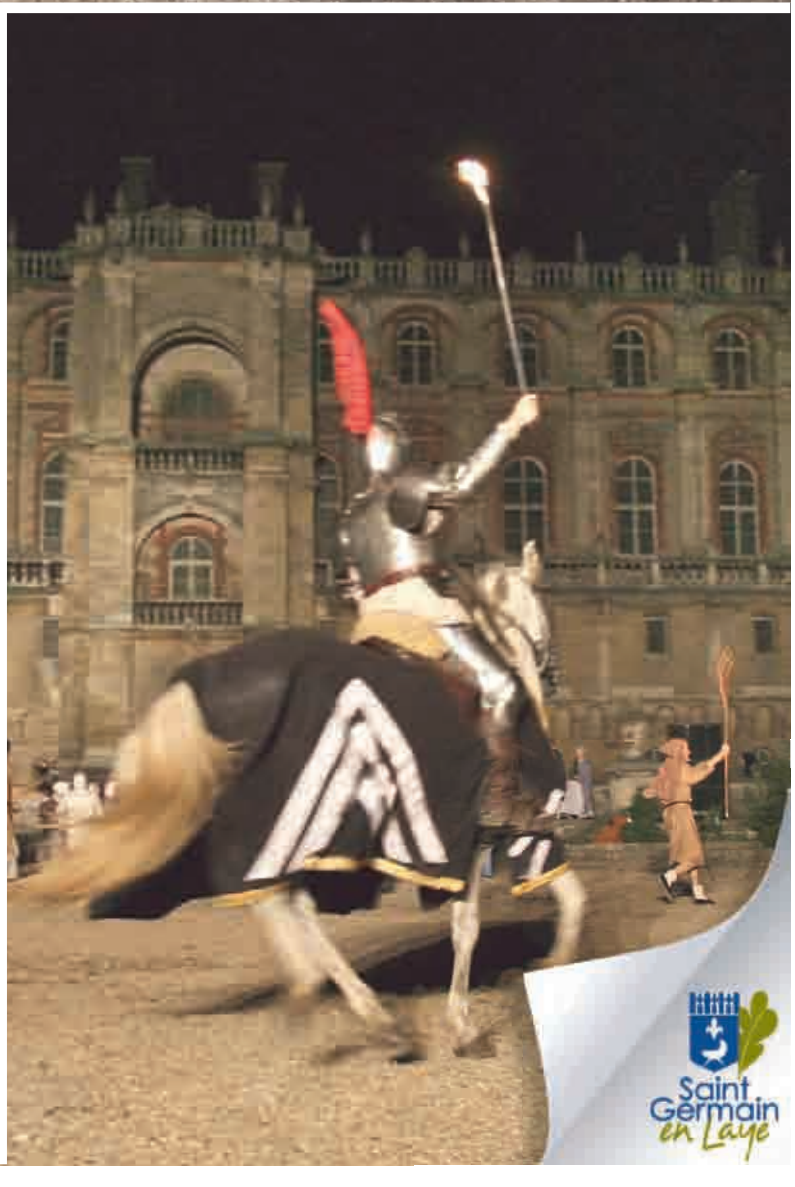
• MAGASINS EXPO •
28, rue de Paris - 78100 St-Germain-en-Laye
01 34 51 75 92
www.menuiserie-christal.com

(Photos d'archives.)

25 ET 26 JUIN, SON ET LUMIÈRE EXCEPTIONNEL DEVANT LE CHÂTEAU

L'Histoire sous vos yeux

P. 24



10 Rue du Vieil-Abreuvoir
Une nouvelle place est née

4 à 6 Fleurissement
Dans le respect de la nature

Le son et lumière des 25 et 26 juin, c'est 6 siècles d'histoire royale en 1h40 mn.

→ Un son et lumière "grandiose"

le Courrier des Yvelines

Dans son édition du 26 mai, *Le Courrier des Yvelines* consacre une page au son et lumière "*Par cours et parchemin*", qui sera donné les 25 et 26 juin dans les jardins du château de Saint-Germain.

"*Un spectacle son et lumière grandiose où, avec près de 500 habitants de Saint-Germain-en-Laye et de sa région, tous bénévoles, ils raconteront l'histoire royale du château. (...) Grâce à l'aide de la municipalité et de commerçants mais aussi de dons d'anonymes,* "C'est notre histoire" *a réussi à échafauder un spectacle d'une heure quarante racontant six siècles d'histoire royale. (...) C'est Jean-Claude Baudouin qui assure la mise en scène de cette fresque historique costumée à laquelle participeront également des cavaliers et escrimeurs aguerris.*

Ne manquez pas le son et lumière, les 25 et 26 juin, dans les jardins du château de Saint-Germain.

"Pour les spectateurs, nous en attendons près de 9 000, cela sera l'occasion de voir un spectacle différent, inhabituel, à vivre en famille", expliquent les responsables du son et lumière". ❖

→ Un parlementaire accable l'ancienne direction de l'hôpital

le Parisien

"*Jean Mallot, député de l'Allier et coprésident de la Mission d'évaluation et de contrôle des comptes de la Sécurité sociale (Mecss) avec Pierre Morange, député-maire de Chambourcy, a critiqué mercredi 26 mai, au cours d'une conférence de presse à l'Assemblée nationale, l'ancienne direction du centre hospitalier intercommunal (CHI) de Poissy-Saint-Germain*", rapporte *Le Parisien*.

"*Le parlementaire rendait compte du rapport de la Mecss qui a étudié le cas du CHI - issu d'une fusion en 1997 entre Poissy et Saint-Germain. Selon lui, l'établissement a été le théâtre de la "collection à peu près complète des dysfonctionnements" possibles dans un hôpital, avec une situation financière "périlleuse", conséquence de "réorganisations insuffisantes" et d'une "accumulation" de "sérieuses défaillances de gestion" (...) Le député exonère l'équipe de direction actuelle, dont le travail commence à "porter ses fruits", mais ne se prive pas de charger celle qui l'a précédée jusqu'en juin 2007, coupable à ses yeux d'une responsabilité "extrêmement lourde", notamment pour son directeur général. "La justice est saisie. Qu'elle fasse son travail et, s'il y a eu des irrégularités, qu'elles soient sanctionnées", conclut-il".*

Une affaire reprise par une dépêche de l'Agence France Presse, publiée le 26 mai, qui indique : "Une mission parlementaire préconise dans un rapport publié mercredi sur la gestion du centre hospitalier de Poissy / Saint-Germain, dont la situation financière est fortement déficitaire, la création d'une "mission d'appui-conseil".

"Si l'établissement est sur la bonne voie, le rétablissement de l'équilibre financier n'a pas encore été atteint et les premiers résultats positifs obtenus doivent être confirmés et amplifiés", écrivent les parlementaires dans ce rapport. (...) "L'actuel directeur de cet hôpital, Gilbert Chodorge, avait déclaré en mars qu'il prévoyait "l'équilibre financier pour 2012". (...)

"*Le document dénonce notamment une fusion "effectuée trop rapidement et pas suffisamment préparée" en 1997 des hôpitaux de Poissy et de Saint-Germain-en-Laye pour constituer une entité administrative unique baptisée Centre hospitalier intercommunal (CHI)*". ❖

→ La première gare SNCF écologique en France

le Parisien

Le Parisien se fait l'écho d'une *"gare de nouvelle génération réalisée à Achères (...) qui est la première de ce type en France. Cet équipement du futur, entièrement écolo, est doté de procédés innovants afin de réduire la consommation d'énergie.*

Ce projet pilote a été construit selon des normes draconiennes qui répondent au label de haute qualité environnementale.

La rénovation de la gare d'Achères-Ville doit servir de référence pour la construction des nouvelles gares du réseau francilien, mais aussi des prochaines lignes de TGV, notamment la liaison Rhin-Rhône.

"Le bâtiment consomme moins d'électricité, moins d'eau et les émissions de gaz à effet de serre sont fortement diminuées", indique Antoine Debiève, du réseau Transilien de la SNCF.

Un toit photovoltaïque permet de produire de l'électricité, des panneaux solaires de chauffer l'eau des sanitaires, l'eau de pluie est récupérée dans une citerne afin d'alimenter le réservoir des toilettes".

"Selon des prévisions, cette nouvelle gare consommera 64% d'énergie en moins que l'ancien bâtiment, la consommation d'eau sera réduite de 59% et les émissions de gaz à effet de serre de 76%. Soit l'équivalent de 90 000 km en voiture, plus de deux fois le tour de la Terre.

Ces chiffres sont inscrits en grands caractères sur des panneaux accrochés sur les murs". ❖

SOMMAIRE

Du miel saint-germanois

Rue du Vieil-Abreuvoir

Les serres municipales

Claude Makelele

Le son et lumière

Vu, lu, entendu 2
CHIPS : un parlementaire accable l'ancienne direction de l'hôpital

Environnement 4 à 6
Du miel saint-germanois
Les fleurs et la Ville
Ils rendent la forêt domaniale plus propre

Conseil municipal 7
La mixité sociale en cœur de ville

Travaux 8 à 10
Une nouvelle place rue du Vieil-Abreuvoir
Le Bel-Air : bien dans mon quartier !
La restauration de la Rampe des Grottes

Économie 11
Une cellule de crise pour aider les PME

Arrêts sur images 12 et 13
Yannick Imbert laisse son fauteuil de sous-préfet à Philippe Court

Sports 14 et 15
L'inauguration des vestiaires du stade de la Colline au Bel-Air
Makelele à la Coupe du Monde de football

Culture 16 à 18
Les portes ouvertes à La CLEF
Le Festival des Z'artistes

Scolarité 19
Il est encore temps de déposer un dossier pour l'internat d'excellence de Marly-le-Roi

Spectacle 24
Son et lumière devant le château : Le passé recomposé

Vous avez dit rigueur ?

Après l'Allemagne, l'Espagne, la Grande-Bretagne..., la France ? Tous nos voisins s'imposent une rigueur sans précédent et taillent dans leurs dépenses publiques.

PAR EMMANUEL LAMY

En France, le gouvernement s'est engagé à réduire le déficit des finances publiques et a déjà commencé à diminuer ses dotations aux collectivités locales.

Peu endettée, disposant d'une épargne importante, notre commune a su engager des investissements sans précédent au bon moment : logements sociaux, réaménagement de la dalle du Bel-Air, création de deux nouvelles crèches, d'un gymnase, etc.

Ces équipements sont indispensables et attendus. Néanmoins, la préparation du budget 2011 devra tenir compte des pertes de recettes venant de l'État, ce qui entraînera la remise en cause de certaines de nos dépenses.

Ceux qui pensent que l'on peut dépenser toujours plus, et qui n'ont rien compris à la situation actuelle, seront sans doute déçus mais l'essentiel pour nous est de continuer à vous offrir la meilleure qualité de vie possible, orientée vers le développement durable, en conservant une fiscalité maîtrisée.

C'était notre engagement lors de la campagne pour les élections municipales et, malgré la dureté des temps, nous le tiendrons.

ALLÔ MONSIEUR LE MAIRE

Votre maire vous répond en direct pendant une heure, ou plus si nécessaire. "Allô Monsieur le Maire" vous donne rendez-vous chaque premier et troisième vendredi du mois, de 11h à 12h.

Le prochain rendez-vous se déroulera le vendredi 18 juin.

Il suffit de composer le : 0 800 078 100 (appel gratuit depuis un poste fixe). Vous pouvez aussi appeler le maire hors de ces périodes ou prendre rendez-vous avec lui en téléphonant au 01 30 87 20 10.

Le Journal de Saint-Germain
16, rue de Pontoise
78100 Saint-Germain-en-Laye
Directeur de la publication
Emmanuel Lamy
Rédacteur en chef
Stéphane Sardella
Journaliste :Bérengère Adda
Mise en page : Céline Canessa
Photographies : Jacques Paray
Secrétariat
Marie-Josée Goncalves
Tél. : 01 30 87 20 74
Administration et portage
Véronique Guibé
Tél. : 01 30 87 20 37 (24 h/24)
Publicité
Eser : 06 11 59 05 32
Distribution
Adrexo : 01 39 75 51 93
Impression : IME
3, rue de l'Industrie
25112 Beaume-les-Dames Cedex
Tél. : 03 81 84 11 78
Papier 100 % recyclé
Tirage : 30 000 exemplaires
ISSN : 0293-8278

Fenêtres LORENOVE
www.lorenove.fr
Tout un monde d'ouvertures

■ Charte de Qualité
■ Garantie 10 ans
■ Travaux rapides et soignés
■ Devis gratuits
FENÊTRES
VOLETS
STORES
PORTES D'ENTRÉE
PORTES DE GARAGE
PORTAILS
Actibaie Concept
1560, Route des 40 Sous RN13 - 78630 ORGEVAL
01 39 08 07 35

Retrouvez votre poids idéal
Tous leurs témoignages sur : http://blog.naturhouse.fr/le-pecq/
Audrey -26Kg
Jean-Luc -24Kg
Evelyne -14Kg
Sandrine -12Kg
Jean-Philippe -24Kg
Patrick -41Kg
Michel -29Kg
Corinne -22Kg
Denise -16Kg
Sylvie -27Kg
Jérôme -32Kg
Caroline -27Kg
Daniel -24Kg
Olivier -39Kg
Marie-Thérèse -24Kg
Sandrine -21 Kg
Véronique -25Kg
"Le suivi diététique hebdomadaire a changé leur vie."
La Méthode Naturhouse
Nos diététiciennes nutritionnistes diplômées d'Etat vous prennent en charge, d'abord par un bilan complet (1/2 heure), puis par un suivi hebdomadaire (1/4 heure).
Toutes les consultations sont gratuites, seuls les compléments alimentaires à base de plantes, associés au plan diététique, sont à votre charge.
Naturhouse, qui conçoit sa gamme de produits exclusifs, a été choisi par plus de 3 millions de personnes en dix ans. Il y a plus de cent vingt cinq centres en France.
NATUR HOUSE
Experts en rééducation alimentaire
1, rue de l'Ermitage
78230 Le Pecq
Tel : 01 39 16 56 28
(Ouvert le samedi)

80 C'est le nombre de massifs fleuris qui sont répartis en ville

FLEURISSEMENT DE LA VILLE

En respectant la nature

"*Et une et deux et trois…*". Ce n'est pas de football qu'il est question même si la coupe du Monde vient de démarrer. Il s'agit en l'occurrence du nombre de fleurs qui ornent le label "Ville fleurie" dont Saint-Germain est détentrice depuis plusieurs années ; preuve de la qualité des quelque 80 massifs répartis un peu partout à Saint-Germain.

"*Obtenir des compositions et des aménagements floraux qui embellissent la ville n'est toutefois plus le seul but aujourd'hui*", souligne Mary-Claude Boutin, maire-adjoint chargée du développement durable.

"*L'objectif est aussi d'arriver à ce résultat en adoptant dans les serres municipales des pratiques respectueuses de l'environnement, comme les participants au concours de fleurissement sont invités à le faire*".

DES GESTES ÉCOLOGIQUES

Soucieux de préserver les ressources naturelles, les agents des serres intègrent des gestes écologiques dans leurs pratiques quotidiennes.

Pour ne pas "gaspiller" d'eau, deux programmateurs permettent de décider de l'heure de début de l'arrosage et de sa durée en fonction de la météo du moment. Autre geste écologique utilisé dans les serres municipales : le remplacement des produits phytosanitaires par la lutte biologique pour vaincre les insectes qui parasitent certaines espèces. Ce combat mené avec des armes respectueuses de l'environnement peut prendre des formes inattendues.

"*C'est le cas cette année avec la création d'une prairie composée de fleurs soigneusement sélectionnées, comme les bleuets et les coquelicots*", explique Mathieu Auvinet, un des responsables des serres municipales. "*Très colorées et très odorantes, elles vont agir comme un aimant en attirant les insectes. Les fleurs voisines pourront donc s'épanouir en toute tranquillité avant de rejoindre les massifs de la ville. Rues Saint-Léger, Frédéric-Bastiat et de la Justice, ces prairies ont d'ailleurs déjà fait leurs preuves*".

AVEC L'AIDE DES COCCINELLES

La lutte biologique consiste aussi à opposer au parasite un puissant prédateur, comme par exemple les coccinelles (issues d'élevages locaux) pour déloger les cochenilles farineuses.

Les résultats étant satisfaisants, cette pratique a notamment été étendue de manière limitée à titre préventif et curatif rue de Pologne où les érables étaient régulièrement pris d'assaut par les pucerons. Les larves sont déposées sur les feuilles et les coccinelles adultes directement sur les troncs.

De même, pour protéger le *Vin des Grottes* des acariens, le service des espaces verts a substitué au soufre des sachets contenants des œufs, des larves et des acariens adultes qui dévorent leurs congénères. ❖

Une fois fleurie, la prairie agira comme un aimant qui détourne les insectes nuisibles des jeunes pousses.

DES "MAUVAISES HERBES" EN VILLE ?

Forces et faiblesses de la lutte biologique

Tout le monde se félicitant de l'utilisation limitée des produits phytosanitaires, la lutte biologique a également été étendue au combat contre les "mauvaises herbes" qui envahissent, ici et là, les caniveaux et les trottoirs. Dans ce cas précis, la lutte biologique prend la forme d'un désherbage manuel ou écologique.

Seul bémol, qui n'échappe pas d'ailleurs à certains Saint-Germanois : il faut revenir sur place plusieurs fois pour traiter efficacement un lieu. D'où le sentiment que le champ libre est donné aux mauvaises herbes dans certaines rues.

Le désherbage manuel étant très efficace mais trop gourmand en temps et en personnel, la Ville cherche une solution biologique plus satisfaisante. En attendant, l'utilisation de méthodes alternatives aux solutions chimiques, l'hypercentre-ville est encore désherbé de façon traditionnelle.

Dans cet espace très contraint et très fréquenté, les anti-germinatifs et désherbants industriels (qui ne nécessitent que deux passages par an) restent provisoirement privilégiés.

N'oublions pas cependant que selon un arrêté municipal, c'est aux particuliers concernés (propriétaires et locataires) qu'il appartient de procéder au désherbage sur les trottoirs. ❖

La lutte biologique laisse parfois le sentiment que le champ libre est donné aux mauvaises herbes.

D'OÙ VIENNENT LES FLEURS QUE VOUS VOYEZ ?

C'est dans la commune d'Aigremont, à l'ouest de Saint-Germain, que sont implantées les serres communales sur un terrain de 5000 m², dont 600 m² couverts. Selon les saisons, jusqu'à quatre agents municipaux travaillent à produire ou développer 120 000 plants (pétunias, marguerites, ageratums, sauges, pélargoniums zonaux ou rampants, héliotropes nains, mufliers, œillets d'inde, cinéraires, alysses, amarantes, bégonias, surfinias, chlorophytums, anthémis, delphiniums, myosotis, giroflées, verveines, impatiens, rosiers tiges…) pour fleurir les 80 massifs répartis dans toute la ville.

DES DÉCORS FLEURIS

Les serres municipales fournissent également les décors de certaines manifestations publiques (cérémonie du nouvel an, marché européen, journées Cadre de vie, etc.)

C'est ainsi que bambous, thuyas, cupressus, taillés selon les canons de l'art topiaire, photinias, troènes, orangers, fougères, palmiers, bougainvillées, lauriers… sont acheminés à Saint-Germain pour l'occasion, puis réintègrent les serres.

I GRÂCE À CHRISTOPHE PARIZOT I

Saint-Germain, tout miel !

Le plus impressionnant, c'est le bruit. Une vibration sourde qui donne la chair de poule…

Peur de néophyte car, pour Christophe Parizot, passionné depuis tout gamin par les insectes et éleveur d'abeilles saint-germanois, les côtoyer est un plaisir, un accomplissement. "*C'est en discutant avec des apiculteurs amateurs et professionnels qu'un jour, je me suis dit : pourquoi pas moi ?*", explique-t-il en nous fournissant gants, combinaison et masque hermétiques.

Avec trois ruches dans son jardin et quatre autres sur une parcelle située au lycée agricole, l'apiculteur, par ailleurs ingénieur en immunologie, est à la tête d'un beau cheptel qui butine allègrement les fleurs des prairies avoisinantes et, bientôt, celles des châtaigniers. "*Ma récolte n'est pas encore mise en pot",* poursuit-il, "*mais je pense être prêt pour la commercialiser à l'automne et être présent aux Journées cadre de vie*".

MIEUX À LA VILLE QU'A LA CAMPAGNE

Car les abeilles et les produits de la ruche fascinent. Christophe Parizot l'a constaté lors du récent Marché aux fleurs, où il a été "très sollicité sur le rôle et la vie des abeilles". Sans doute parce que nous sommes à présent informés que notre avenir est étroitement lié à celui de ces actrices fondamentales de la pollinisation. "*Si l'abeille venait à disparaître, l'homme n'aurait plus que quelques années à vivre*", disait Albert Einstein. Et il est vrai que, depuis le début des années 1990 et la mortalité qui a frappé les abeilles en France, nous nous sentons plus concernés.

"*Pourtant, même si cette mortalité a été attribuée à deux insecticides, il n'y a jamais eu de réelles recherches sur cette cause*", explique celui qui est également référencé auprès du service environnement de la Ville comme cueilleur d'essaim. "*Le paradoxe, c'est que c'est en ville que les abeilles se portent le mieux car l'utilisation de pesticides, d'insecticides et la monoculture leur sont fatales dans les campagnes*".

Alors, Saint-Germain, nouvelle ville du miel ? Si l'on excepte la récolte de deux ruches implantées en 2008 dans le Domaine national pour l'opération "*Abeille, sentinelle de l'environnement*", la production de Christophe Parizot serait une première ! ❖

Une abeille vient déposer ses pelotes de pollen jaunes dans la ruche.

Christophe Parizot visite sa ruche.

UN FLEURISSEMENT RETARDÉ

Face à l'étonnement de quelques lecteurs qui regrettent l'absence de fleurissement de certains massifs de la ville alors que le mois de juin est déjà entamé, nous avons demandé à Olivier Carrié, le responsable des serres, de nous expliquer les raisons de ce retard.

"Conformément à la politique d'économie d'énergie de la Ville, le chauffage des serres a été interrompu à la mi-avril.

Début mai, un brutal coup de froid (les températures sont descendues jusqu'à 1 ou 2°C) a mis un coup d'arrêt à la croissance des fleurs, en particulier les bégonias, sauges, pétunias et autres mufliers. Le choix ayant été fait de ne pas remettre le chauffage, les fleurs se sont développées beaucoup plus lentement. D'où le retard dans le fleurissement des massifs".

Le chanvre freine la pousse des mauvaises herbes et garde la terre fraîche.

CHANVRE ET COSSES DE SARRASIN

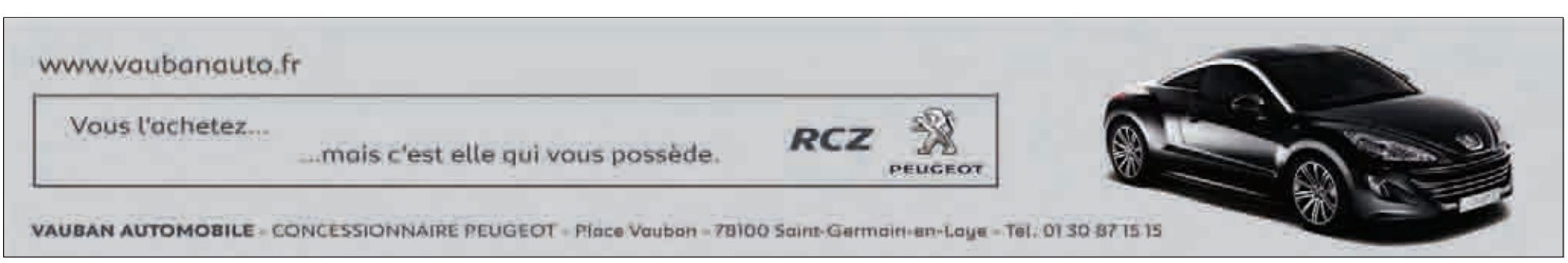
Des Saint-Germanois s'interrogent également sur les paillages (avec du chanvre ou des cosses de sarrasin) qui sont disposés aux pieds de certains massifs.

"Ces produits naturels présentent un double avantage", **explique Guy Regnault, qui travaille dans les serres municipales.**

"Ils freinent la pousse des mauvaises herbes et gardent la terre fraîche ; ce qui permet de diminuer la fréquence des arrosages".

I NOTRE AMIE LA BIODIVERSITÉ I

Vous vous demandez ce qu'il faut entendre exactement par biodiversité et ce qu'il faut faire pour la favoriser ? Pour connaître la réponse, interrogez les enfants de l'accueil de loisirs maternel Alsace. Leur participation au concours "*notre amie la biodiversité : qu'est-ce que la biodiversité et comment la préserver ?*", qui était organisé par Yvelines Environnement leur a valu un 2e prix (dans la catégorie enfants des accueils de loisirs 5-8 ans) qu'ils ont reçu le 27 mai, à Poissy.



2e édition **Le 5 juin 2010 marque, à Saint-Germain, la deuxième édition de l'opération forêt propre**

JOURNÉE NATIONALE DE L'ENVIRONNEMENT

Opération forêt propre !

Rozlène (6 ans) et Morjane (2 ans), en compagnie de leurs parents, participent à l'opération forêt propre.

Deux heures pour tout nettoyer ! Ils sont une cinquantaine à s'être donné rendez-vous, en ce samedi 5 juin, au Parc de la Charmeraie, pour une mission à la fois écologique et citoyenne organisée par *Les Ateliers de l'environnement et de la démocratie*, en partenariat avec *Les Amis de la forêt de Saint-Germain* et l'Office national des Forêts : le nettoyage d'une parcelle de la forêt.

Accueillis par Emmanuel Lamy et Benoît Battistelli, maire-adjoint, adultes et enfants, munis de gants, de pinces et de sacs poubelle, commencent à collecter les déchets.

"Cela fait deux ans que nous habitons Saint-Germain, que nous avons choisie notamment pour sa forêt", explique Stéphanie.

"LES ENFANTS S'INVESTISSENT BEAUCOUP"

"Participer à cette matinée de collecte, c'est le moyen d'impliquer nos trois enfants au respect de l'environnement et à la biodiversité, en particulier Nina, notre fille aînée de 11 ans, en CE1 aux Écuyers, qui étudie ce sujet en ce moment.

Les enfants sont les premiers à se rendre compte de l'importance de ce genre d'action. Leïla, 8 ans, lance : *"Je voulais venir nettoyer la forêt ce matin car il faut protéger la planète"*.

Sa maman, qui l'accompagne renchérit : *"Elle tenait à ce que je vienne avec elle aujourd'hui. En tant qu'adulte, nous savons qu'il faut respecter l'environnement mais les enfants nous remettent très souvent dans le droit chemin ! Ils nous font prendre de plus en plus conscience de ce problème et s'investissent beaucoup !"*

VALISE, POUSSETTE, TÉLÉVISION, MATELAS...

À midi, tout le monde se retrouve au rond-point de l'Étoile d'Ayen, où une benne a été installée par la Ville.

Chacun y dépose son sac de déchets. Des emballages en tout genre, des bouteilles en plastiques, des mouchoirs en papier, des rasoirs, une valise, une poussette, un écran de télévision et même… un câble et un matelas ont été collectés !

"C'est effarant tout ce que l'on peut retrouver", se désole Michèle, une septuagénaire. *"Avec mon mari, nous sommes de grands marcheurs et nous ne voulons pas que la forêt devienne une poubelle ! Je ne comprends pas comment on peut y jeter autant de choses, d'autant qu'il y a un très bon service de ramassage des encombrants à Saint-Germain"*.

Un avis partagé par les plus jeunes : *"Nous voulons protéger la forêt"*, explique Ysmaël, 11 ans, l'un des 5 membres présents du CMJ. *"Nous avons retrouvé des papiers en plein milieu de la forêt, dans des endroits où les gens n'ont pas le droit d'aller !..."*

À l'heure du bilan, tout le monde repart, conforté dans le bien-fondé de cette action et en se promettant de revenir l'année prochaine ! ❖

I CONSEIL MUNICIPAL I

Mixité sociale en centre-ville

Comment concrétiser l'ambition de mixité sociale en centre-ville de la municipalité ? Par exemple en cédant un immeuble à un opérateur social.

Le 27 mai, c'est le choix que vient de faire le Conseil municipal en approuvant à l'unanimité la vente de l'immeuble du 8, rue Collignon à *La Foncière Habitat et Humanisme*.

Ce bâtiment, qui accueillait un club pour personnes âgées et un studio, n'avait plus d'affectation depuis le regroupement des activités seniors au sein des clubs Louis XIV et Berlioz.

Six logements sociaux de type Prêt locatif aidé à l'insertion (PLAI) vont ainsi voir le jour en plein centre-ville.

6 logements sociaux vont être crées dans l'immeuble du 8, rue Collignon.

LE COMPTE ADMINISTRATIF APPROUVÉ

La séance du Conseil municipal du 27 mai a également été consacrée au compte administratif 2009 qui retrace l'exécution du budget et qui a été présenté par Maurice Solignac, 1er maire-adjoint chargé des finances et vice-président du Conseil général.

Malgré la grave crise de 2009 et une conjoncture encore incertaine, la ville a réalisé un effort exceptionnel en matière d'investissement.

Dans le cadre du plan municipal de relance, les dépenses d'équipement ont progressé de plus de 39,5% par rapport à 2008 (23,7 millions d'euros en 2009 contre 17 millions en 2008).

Un tel bond de 6,7 millions d'euros marque une nette accélération par rapport à l'exercice précédent : + 3,9 millions entre 2006 et 2007.

UN NIVEAU D'INVESTISSEMENT SANS PRÉCÉDENT

Ce niveau d'investissement a permis à la Ville de dépasser de 45% les objectifs posés par l'État et de bénéficier d'une avance de versement du Fonds de Compensation de la TVA (FCTVA), qui prévoit le remboursement partiel de la TVA sur les investissements réalisés. Le montant perçu en 2009 s'est ainsi élevé à 2 millions d'euros contre 1,1 million en 2008.

Répondant au groupe Ensemble pour Saint-Germain, qui a choisi à nouveau de s'abstenir, et au groupe Saint-Germain Solidaire qui a voté contre, Emmanuel Lamy a rappelé que "*l'exécution du budget 2009 témoigne de notre capacité à faire face à la crise*".

"*Pour autant, dépenser toujours plus n'est pas possible. Il faut que l'investissement soit financé par l'autofinancement (l'épargne) et non par l'endettement*".

"*Notre ville a participé de façon exceptionnelle à l'effort de relance souhaité par le gouvernement*".

DALLE DU BEL-AIR : UNE NOUVELLE ÉTAPE

Étape importante pour l'avenir du Bel-Air, le projet de réaménagement de la place des Coteaux du Bel-Air accélère.

Malgré la complexité de ce dossier qui a nécessité de nombreuses études, le projet architectural est finalisé *(lire aussi la page 9 du JSG)* et le permis de construire va pouvoir être déposé conformément au vote, à l'unanimité, du Conseil municipal. ❖

ENQUÊTE PUBLIQUE

Une enquête publique relative à l'activité de la station d'épuration Seine Aval (SIAAP), va être ouverte en mairie, du 14 juin au 15 juillet.

Un commissaire enquêteur recevra personnellement, au centre administratif (86-88, rue Léon-Désoyer) les lundi 14 juin, de 13h à 16h, mercredi 30 juin, de 14h30 à 17h30 et jeudi 15 juillet, de 14h30 à 17h30.

I IMMEUBLES EN FÊTE I

Vendredi 28 mai, l'atmosphère était à la fête dans de très nombreux immeubles saint-germanois qui ont sacrifié à la désormais traditionnelle "*Journée des voisins*" comme ce fut le cas dans la rue Saint-Léger (photos 1 et 2) et aux abords du château du Val (photo 3).

1

2

3

I RESTAURATION DE LA RAMPE DES GROTTES I

Les vestiges reprennent vie

Comptant parmi les rares vestiges du Château-Neuf édifié sous Henri II et des jardins en terrasse réalisés sous Henri IV, la Rampe des Grottes fait actuellement l'objet d'une restauration conduite sous la maîtrise d'œuvre de Philippe Oudin, architecte en chef des Monuments historiques. Débutés en décembre 2008, les travaux sont programmés sur plusieurs années, pour environ 2,3 millions d'euros, dont 1,4 sont à la charge de la Ville.

L'escalier qui mène à la Rampe de Grottes vient d'être restauré.

Les premiers résultats de ce travail délicat et de longue haleine (le site est classé monument historique depuis 1925) sont visibles depuis quelques jours au bout de la rue Thiers où la restauration et l'aménagement de l'escalier et de la grille centrale sont achevés.

L'objectif est de restituer une cohérence et une homogénéité d'ensemble en intégrant des aménagements paysagers et de sécurité, avec un mobilier et un éclairage urbains.

POUR LE CONFORT DES PASSANTS

Pour les mamans avec poussette et les cyclistes, des rampes ont également été aménagées de part et d'autre de l'escalier.

Les phases suivantes concerneront les rampes, l'escalier nord, le mur d'échiffre (supportant les marches de l'escalier), les grottes et enfin le *Mur des Lions* à ses extrémités nord et sud qui sont les seuls témoins originels de l'époque. ❖

I BÂTIMENT DU "LUXEMBOURG" I

Démolition prévue cet été

Connu sous le nom de "Luxembourg", le bâtiment qui jouxte l'école élémentaire Giraud-Teulon va enfin pouvoir être démoli. Les travaux auront lieu cet été. Utilisés jusqu'en 2002 par le lycée Jeanne-d'Albret, ces locaux désaffectés appartenaient à l'État. Il a donc fallu d'abord racheter le bâtiment qui était devenu insalubre et qui présentait d'importants risques pour la sécurité de ce quartier fréquenté par un grand nombre de collégiens et de lycéens. Au terme d'un long bras de fer avec l'État, l'acquisition est finalement intervenue fin 2009.

Préalable indispensable aux travaux qui auront lieu pendant les vacances scolaires, le désamiantage des lieux débutera le 5 juillet et sera confié à une entreprise spécialisée. Dans l'attente de son affectation future, l'espace sera transformé en prairie. ❖

Désaffecté depuis 2002, le "Luxembourg" sera démoli cet été.

UNE QUESTION SUR LA DISTRIBUTION DU *JOURNAL DE SAINT-GERMAIN* ? INFO DISTRIBUTION 01 30 87 20 37

FÊTE DE PRINTEMPS DU BEL-AIR

Le soleil sous la grisaille

Fête de printemps ou fête de l'automne ? Dimanche 30 mai, le gris du ciel et la fraîcheur des températures ont invité le public de la 11e fête du Bel-Air à se poser la question. Fort heureusement, cette météo peu favorable n'a pas entamé l'enthousiasme des personnes présentes.

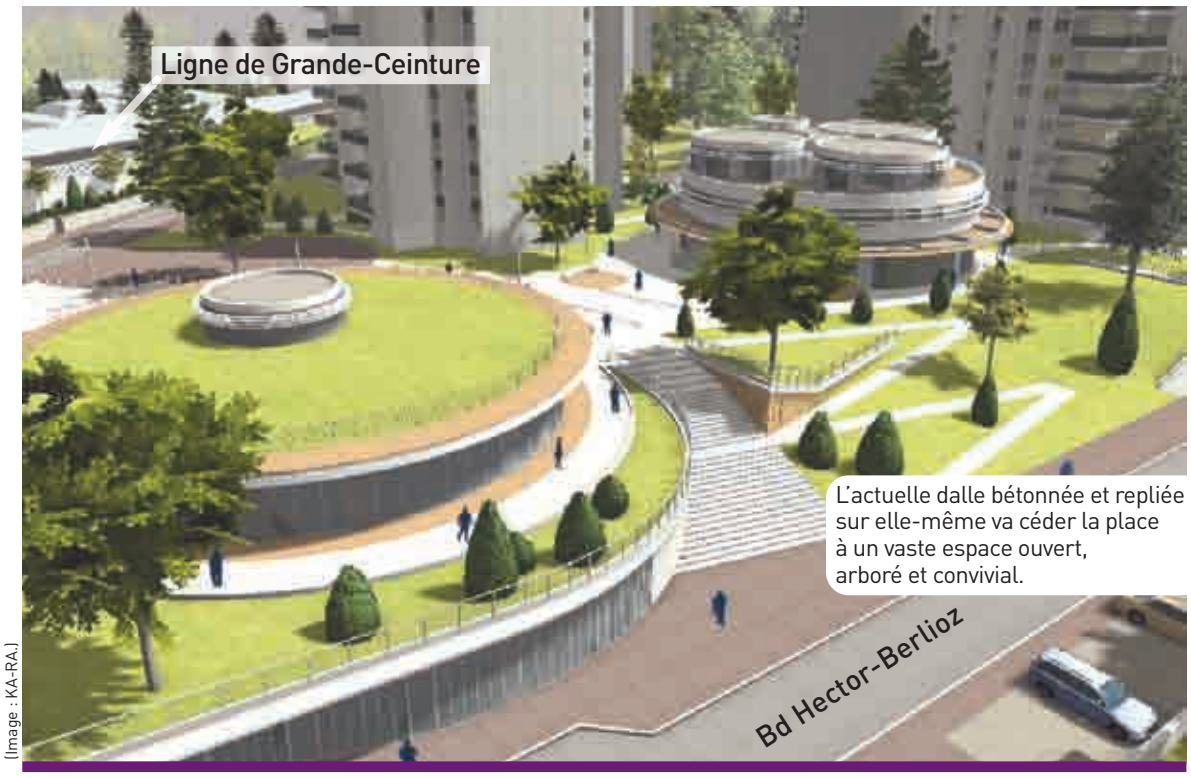
Abondamment garnies, les allées de la brocante installée dans la rue de l'Aurore ont été arpentées par de nombreux visiteurs qui ont pu chiner à loisir. Place Schubert, un atelier animé par *Les Fées surprise* (de la boutique du même nom) et un stand d'animation de la Soucoupe ont également eu beaucoup de succès auprès des enfants, tout comme les barbes à papa bien sûr. ❖

Vice-président du Conseil général et premier maire-adjoint, Maurice Solignac est venu chiner rue de l'Aurore avec son épouse Hélène.

Avec le stand des *Fées surprise* et Guignolo, le clown magicien et musicien, les enfants n'ont pas été oubliés.

SUPPRESSION DE LA DALLE DU BEL-AIR

Le quartier va enfin respirer



L'actuelle dalle bétonnée et repliée sur elle-même va céder la place à un vaste espace ouvert, arboré et convivial.

(Image : KA-RA.)

Plusieurs mois nous séparent encore du début des travaux mais c'est comme si vous y étiez… Grâce à la toute première image tirée d'un film en "3D" que nous vous présentons ci-dessus, vous avez sous les yeux le tout nouveau centre commercial du Bel-Air tel qu'il sera lorsqu'il aura achevé sa métamorphose.

Fin 2012, l'actuelle dalle bétonnée et repliée sur elle-même aura cédé la place à deux bâtiments circulaires (l'un dédié aux services publics, l'autre aux commerces de proximité) implantés sur un vaste espace ouvert, arboré et convivial. Ce quartier de Saint-Germain va donc enfin respirer !

RENDEZ-VOUS LE 26 JUIN

Bonne nouvelle pour tous ceux qui veulent découvrir l'intégralité du film en "3D" et l'ensemble de ce projet d'une ampleur sans précédent : un barnum sera dressé **le samedi 26 juin**, de 10h30 à 12h30, sur la place Schubert où les élus présents répondront à toutes les questions du public.

Autre bonne nouvelle, les procédures se poursuivent avec l'acquisition, en cours, du dernier commerce de la dalle.

Et le Conseil municipal du 27 mai vient d'autoriser Emmanuel Lamy à déposer le permis de construire (lire la page 7). ❖

LE CALENDRIER PRÉVU

Juin-juillet 2010 : dépôt du permis de construire / Septembre-octobre 2010 : études de projet ; concertation avec les habitants ; lancement du concours pour imaginer le nom du nouveau site / Décembre-janvier 2011 : consultation des entreprises / Printemps 2011 : démarrage des travaux / Hiver 2012 : fin des travaux.

RUE DU VIEIL-ABREUVOIR

Une nouvelle place est née

Le *Journal de Saint-Germain*, qui suit attentivement l'évolution des travaux menés dans le cadre du réaménagement du pôle RER, vous l'indique régulièrement : le chantier, qui continue devant le théâtre Alexandre-Dumas et dans la rue Thiers *(lire par ailleurs)*, avance à grands pas. La preuve avec le début de la rue du Vieil-Abreuvoir dont le visage s'apparente désormais à celui d'une vraie place, comme Pascale Gendron, maire-adjoint chargée des travaux et de la sécurité routière, nous l'a expliqué :

Comme l'explique Pascale Gendron *"les réaménagements successifs donnent la priorité aux piétons"*.

Le Journal de Saint-Germain.- *Quels sont les signes du "coup de jeune" donné à l'entrée de la rue du Vieil-Abreuvoir ?*

Pascale Gendron.- Comme sur tout le périmètre concerné par le réaménagement du pôle RER, l'ancien revêtement a été remplacé par un pavage en grès des Indes. Un parking pour les deux roues motorisés a été créé mais les places de stationnement ont été supprimées afin de pouvoir élargir les trottoirs et de laisser ainsi plus de place aux piétons. L'espace gagné a aussi permis aux terrasses des cafés / restaurants de s'étendre davantage pour la plus grande joie des passants. Et pour embellir l'endroit et le rendre encore plus accueillant, huit arbres, des frênes à fleurs, ont été plantés de part et d'autre de la rue. Tout se passe comme si une nouvelle place était née.

Le JSG.- *Début 2009, le reste de la rue du Vieil-Abreuvoir avait déjà été réaménagé dans ce même esprit qui donne la priorité aux piétons.*

Pascal Gendron.- Comme la rue des Coches et la rue des Vieilles-Boucheries, la rue du Vieil-Abreuvoir est désormais réservée en priorité aux piétons. La chaussée a été rehaussée et le sol se confond presque avec les trottoirs qui sont recouverts du même revêtement rouge. Fermer totalement la rue aux voitures (dont la vitesse est limitée à 30 km/h) n'est pas possible en raison du parking des Coches qui doit rester accessible. L'objectif est donc de supprimer la circulation de transit et de n'autoriser l'accès qu'aux clients du parking, aux riverains et aux commerçants. ❖

"C'EST UNE RÉUSSITE"

Depuis la réouverture de la rue du Vieil-Abreuvoir, Véronique Lullier affiche sa joie. Gérante du spa "*Rêve nature*" ouvert au n°30 bis de cette rue en mars dernier, elle pousse aujourd'hui un "ouf" de soulagement. "*Je suis contente que ça soit fini. La gêne a été réelle et j'étais inquiète pour ma clientèle mais je reconnais que c'est une réussite. Le revêtement au sol est joli. Les arbres et les terrassent rendent l'endroit très agréables. Manquent toutefois un ou deux bancs pour permettre aux gens de s'arrêter sans forcément devoir s'asseoir à une terrasse*".

Après la fin des travaux, Véronique Lullier ne cache pas sa satisfaction.

QU'EN PENSEZ-VOUS ?

"Les travaux ont été longs et pénibles mais les ouvriers vraiment supers. Je travaille dans la rue et ils se sont toujours arrangés pour que l'on ne soit pas gêné. Les aménagements donnent du cachet à la rue.

La seule interrogation concerne le stationnement qui est considérablement réduit. J'ai peur que les automobilistes se garent n'importe comment".

Julien

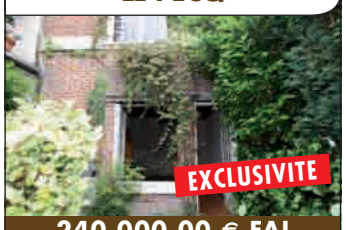
"La place est vraiment jolie maintenant. Je trouve que c'est une bonne idée d'avoir planté ces petits arbres. Les travaux ont été bruyants et gênants mais le résultat est vraiment très agréable".

Sylvie

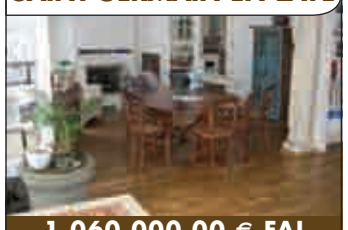
DEUX NOUVELLES PHASES DE TRAVAUX

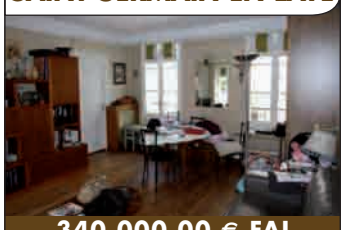
Les travaux de réaménagement du pôle RER concernent à présent la rue Thiers et la place André-Malraux. Son imposant prunus, qui a été déplanté compte tenu du développement anarchique de ses branches, sera bien sûr remplacé par un autre prunus aux dimensions plus harmonieuses. Suite à l'arrivée du chantier devant l'entrée du théâtre Alexandre-Dumas et de la bibliothèque multimédia (notre photo), l'accès se fait par la rue Henri IV.

Me MICHEL MONTORO
Tél. 01. 30. 87. 57. 57 Conseil Immobilier

LE PECQ


240 000,00 € FAI
Côté Saint-Germain, appartement de deux pièces principales en duplex avec jardinet, proche RER de Saint-Germain. Immeuble ancien, beaucoup de charme

SAINT-GERMAIN-EN-LAYE

1 060 000,00 € FAI
Château et RER, appartement ancien rénové de 6 pièces 153 m² environ comprenant : entrée, vaste séjour avec cheminée, cuisine aménagée, 4 chambres, salle de bains, 2 salles de douche. Cave. Beaux volumes, hauteurs sous plafond, cheminée, parquets.

SAINT-GERMAIN-EN-LAYE

340 000,00 € FAI
Centre ville 2/3 pièces idealement situé offrant un grand sejour, une chambre, un bureau, une cuisine indépendante et une salle de douche. Tres bon état, et lumineux. Parquet chêne et remise.

MAREIL MARLY

1 400 000,00 € FAI
Village, proche gare, environt exceptionnel. Belle maison contemporaine d'env. 220 m² sur terrain de 1280m². Excel. état, déco soignée. Entrée, cuisine équipée, salle à manger, séjour cheminée sur terrasse, bureau. Au 1er étage : 4 chbres, SdB, SdE, buanderie. 2ème étage : Chambre parent., dressing, SdE. Garage 2V. à voir rapidement !

SAINT-GERMAIN-EN-LAYE

457 000,00 € FAI
Dans jolie résidence recherchée du centre ville, appartement de 3 pièces en rez de chaussée, en excellent état. Entrée, séjour, 2 chambres, salle de bains, cave et parking. Vue sur jardin. A voir rapidement !

SAINT-GERMAIN-EN-LAYE

682 500,00 € FAI
Proche marché. Dans petite copropriété, bel appartement ancien rénové en duplex. Entrée, séjour, cuisine US équipée, 4 chambres, salle de bains, salle d'eau, bureau. Cave et grenier. Beaucoup de charme.

FNAIM
1, place André Malraux • 78100 Saint-Germain-en-Laye
www.cabinet-montoro.fr
accueil@cabinet-montoro.fr

I CONFÉDÉRATION GÉNÉRALE DES PETITES ET MOYENNES ENTREPRISES I

Une cellule de crise pour aider les PME

La crise économique et financière qui secoue le monde depuis l'automne 2008 ne touche pas que les grands groupes médiatisés. Elle fait aussi beaucoup de victimes parmi de nombreuses petites structures qui peinent à trouver des financements, les banquiers étant devenus plus hésitants.

Pour limiter les effets de la crise et aider les TPE/PME, la Confédération générale des Petites et Moyennes Entreprises (CGPME) se mobilise, comme nous l'a expliqué Catherine Mutel, sa chargée de mission.

Le Journal de Saint-Germain.- *2009 n'a pas été une bonne année pour les TPE/PME…*

Catherine Mutel.- Selon le baromètre de KPMG et de la CGPME sur le financement et l'accès au crédit des PME publié en 2010, l'inquiétude des patrons de TPE/PME à l'égard de la crise demeure importante : 76 % de nos entrepreneurs se disent inquiets et plus particulièrement dans l'industrie (85%), 63 % de ces dirigeants affirment subir une baisse significative de leur chiffre d'affaires (67% dans l'industrie).

Or, nous avons constaté que les dirigeants manquaient cruellement d'informations sur les dispositifs financiers mis à leur disposition. Parmi ceux qui étaient en situation délicate, beaucoup ont basculé dans une situation irréversible faute d'information.

"Certaines TPE/PME mettent la clef sous la porte faute d'informations sur les aides possibles", regrette Catherine Mutel.

Le JSG.- *Le tissu des entreprises présentes à Saint-Germain est justement composé dans une très large mesure de sociétés de moins de 20 salariés. Comment pouvez-vous venir en aide à celles qui rencontrent des difficultés financières?*

Catherine Mutel.- La CGPME a mis en place dès 2009 une cellule de crise pour agir sur la médiation du crédit en nommant des Tiers de Confiance qui sont en relation permanente avec la Banque de France, la Trésorerie Générale, des avocats et des experts comptables.

Leur rôle, que j'assure au niveau de la CGPME des Yvelines, est de rencontrer les dirigeants qui subissent les effets de la crise, d'étudier, en toute confidentialité, la situation de l'entreprise et de saisir, si nécessaire, la médiation, représentée au niveau départemental par le directeur de la Banque de France. Ce dispositif a déjà permis de sauver un grand nombre d'entreprises qui ont ainsi pu obtenir des financements auprès de leurs établissements bancaires. Nous souhaitons vivement la pérennité de cette mesure.

Le JSG.- *En 2010, la CGPME des Yvelines a aussi créé un autre dispositif de proximité baptisé Valorisation des Informations aux Entreprises (VIE). De quoi s'agit-il ?*

Catherine Mutel.- C'est une plateforme de communication active entre les TPE/PME, les institutionnels du territoire et les financeurs qui permet une présentation des outils de chaque institution. Ces outils nous permettent d'être en mesure de proposer une réponse spécifique et adaptée à la situation de chacun en matière de formation, de financements et des services et informations bancaires.

Une rencontre physique et sur site avec le dirigeant est la solution la plus adaptée pour analyser les problèmes, apporter des solutions et surtout anticiper. Après l'établissement d'un diagnostic flash spécifique il est alors possible de proposer des aides et mesures efficaces et adaptées.

Les TPE/PME doivent aussi savoir qu'un médiateur national des relations inter-entreprises industrielles et de la sous-traitance est nommé par le chef de l'État : c'est chose faite depuis le 6 avril dernier avec M. Volot.

Contact :
CGPME des Yvelines :
01 34 83 88 48 ❖

Q-PARK AIDE LES HANDICAPÉS

Afin d'apporter un meilleur confort aux personnes en situation de handicap, Q-Park qui gère le parking de la place du Marché-Neuf, a mis gracieusement à la disposition de la Ville des cartes d'accès aux sanitaires adaptés, situés dans le parking de la place du Marché-Neuf.

Nominatives, valables 6 mois, elles permettront aux Saint-Germanois utilisateurs de fauteuil roulant, d'emprunter l'ascenseur situé en face de la Poste pour accéder au niveau -1 où les sanitaires sont situés. Elles ne donnent pas droit à un accès gratuit au parking.

Si vous êtes concernés, contactez le Pôle Solidarité du Centre administratif (86/87, rue Léon Désoyer) au 01 30 87 20 04 de 8h30 à 12h et de 13h à 17h30 du lundi au vendredi (fermeture à 16h le lundi).

I UNE KERMESSE SOUS LE SOLEIL I

Le dimanche 6 juin, la kermesse de l'église réformée de France a été rythmée par de nombreuses activités. Brocante, bric à brac, animations pour les enfants, tombola, salon de thé…, tout était réuni pour que chacun passe une agréable journée. Emmanuel Lamy s'est vu remettre le foulard de scouts en présence de Jean-Fred Berger, président du Conseil Presbytéral.

I NOTRE-DAME À KONSTANCIN I

Les voyages forment la jeunesse… Ce n'est pas l'Institut Notre-Dame qui dira le contraire. Du 5 au 9 mai, des élèves (de la 6e à la 2de) ont été accueillis en Pologne à Konstancin-Jeziorna, la cité jumelle de Saint-Germain. Rythmé par les visites de la ville et de Varsovie, des cours d'arts plastiques et d'histoire de la Pologne, et un spectacle de chants et de danses époustouflant, le séjour a été riche en émotions.

I UNE DISTINCTION INTERNATIONALE I

La remise par Emmanuel Lamy du prix de "l'esprit international" à un élève de terminale du lycée International a eu lieu au château d'Hennemont le 5 juin, jour de la fête de l'établissement. Organisée par l'*Association des Anciens du Lycée International,* présidée par Roger Rousseau, qui compte actuellement 3700 membres actifs (55 promotions 1955-2010), cette manifestation a désigné Daniel Cornalba comme lauréat.

I LE GIGANTISME CANADIEN I

17 collégiens de Saint-Erembert ont participé à un voyage de deux semaines au Canada. Fruit d'un partenariat entamé il y a une quinzaine d'années avec la *Toronto French School*, ce séjour les a notamment conduits sur les bords du lac Crawford et aux célébrissimes chutes du Niagara (notre photo). Impressionnés par le gigantisme canadien, les élèves ont seulement regretté que le volcan islandais ne prolonge pas leur séjour en se réveillant à nouveau…

I UN TRAM-TRAIN À L'HORIZON 2015 I

[Photo-montage.]

Le projet de Tangentielle Ouest entre Saint-Cyr-l'Ecole et Achères prévoyant, à l'horizon 2015, une liaison en tram-train entre la gare de Grande Ceinture et le RERA, Emmanuel Lamy a participé à un "forum tram-train" qui s'est déroulé le 1er juin à Valenciennes sur le site d'Alstom. Caractéristiques du matériel, avantages de ce service qui permet de concilier déplacement urbain et péri-urbain sans rupture de charge, pilotage des projets…, de très nombreuses questions ont été abordées au cours de cette journée.

I UN DIMANCHE TRÈS "SHOW" I

Présente dimanche 30 mai sur la scène de la salle Jacques-Tati, la *Compagnie de Mathilde* a proposé trois spectacles qui ont été interprétés tour à tour par des tout-petits, des adolescents et des adultes. Association qui compte quelque 120 membres, la *Compagnie de Mathilde* est dirigée par Mathilde Ménard qui organise par ailleurs le *Festival des Z'artistes* du 18 au 20 juin (lire la page 18).

PHILIPPE COURT REMPLACE YANNICK IMBERT

Le 26 mai , Yannick Imbert (ci-dessus, aux côtés d'Anne Boquet, préfet des Yvelines) a officiellement quitté le fauteuil de sous-préfet de Saint-Germain qu'il occupait depuis octobre 2008. La cérémonie s'est déroulée à la sous-préfecture en présence d'Anne Boquet, d'Emmanuel Lamy, de Maurice Solignac, vice-président du Conseil général et 1er maire-adjoint, et d'Armelle de Joybert. Le 2 juin (photo de droite), le maire de Saint-Germain et une délégation d'élus de la ville ont accueilli Philippe Court, le successeur de Yannick Imbert, qui a procédé au traditionnel dépôt de gerbe devant le Monument aux Morts de la Ville.

LES MAMANS RÉCOMPENSÉES

L'Hôtel de Ville n'a pas attendu le 30 mai pour fêter les mamans. La veille, Emmanuel Lamy a remis la médaille de la famille, qui est décernée à partir du 4e enfant, à neuf mamans saint-germanoises. Cette cérémonie s'est déroulée en présence d'Armelle de Joybert et Isabelle Richard, maires-adjoints, de Christine Usquin et Pascal Lévêque, conseillers municipaux, et de Martine Chavigny, présidente de l'Association générale des familles.

"BONNE FÊTE MAMAN"

Les 28, 29 et 30 mai, les forains des marchés saint-germanois de la place du Marché-Neuf et de la place Christiane-Frahier (notre photo) ont célébré la fête des mères en offrant des bons d'achat et des cadeaux à leurs clientes.

UNE BROCANTE SOLIDAIRE

Organisée par le *Lions International* au profit d'œuvres sociales, la brocante du 22 mai a attiré le public. Encouragés par la météo favorable et la présence voisine du Marché aux Fleurs, les nombreux visiteurs ont eu tout le loisir de choisir parmi les livres, les bibelots, les jouets et tous les autres objets qui sont régulièrement donnés au Lions.

YANNICK BILLIAULT, MÉDAILLÉ DE LA VILLE

Vendredi 21 mai, Yannick Billiault, qui a quitté la présidence de la Maison des Associations le 6 avril après quatre ans à la tête de l'association, a reçu la Médaille de la ville, remise par Emmanuel Lamy, dans les salons de l'Hôtel de Ville. Très investi dans le milieu associatif, Yannick Billiault reste membre du Conseil d'administration du MAS.

16 **Le CAO78 est monté 16 fois sur le podium aux championnats des Yvelines**

4E RENCONTRE MULTISPORTS

Le jeudi 24 juin, la 4e rencontre amicale multisports organisée par la Ville sur une idée du Conseil Municipal Junior, se déroulera au stade municipal Georges-Lefèvre.

Cette année, elle réunira seulement les élèves de CM1, les CM2 participant à un tournoi de football pour l'ouverture de la Coupe du monde.

Au cours de cette journée, les enfants participeront à des ateliers sportifs autour de l'athlétisme et de l'ultimate (frisbee), encadrés par des animateurs et des sportifs.

BRÈVES

→ *Course à pied*

Rendez-vous le ***dimanche 13 juin****, pour la 29e édition de la Foulée royale, qui a été ramenée cette année à 10 kilomètres, distance homologuée.* ***Attention : à 1,5 kilomètre du départ et sur environ 80 mètres, un rétrécissement d'une partie de la terrasse du château (en prévision de travaux de réfection programmés pour la fin de l'année) permettra seulement le passage de deux coureurs côte à côte. Des bénévoles baliseront cette zone "à risques".***

Contact : www.lesfouleesdesaintgermainenlaye.fr

→ *Équitation*

Le Centre d'Instruction de la Garde Républicaine, avec le soutien de la Ville, organise au quartier Goupil (RD190) un concours d'entraînement de sauts d'obstacles, ***le 13 juin, à partir de 8h****. Quatre épreuves sont prévues au programme ainsi que des promenades à poney l'après-midi.*

→ *Tennis*

Le Tennis-Club du Bel-Air organise les finales de son tournoi annuel homologué qui réunira, cette année, 150 participants, ***le samedi 12 juin à partir de 10h*** *pour les finales jeunes* ***et à partir de 15h*** *pour les finales dames et messieurs.*

Un pot de l'amitié se tiendra à partir de 17h30 car c'est également les 25 ans de l'association.

Attention *: le club sera exceptionnellement fermé du 14 au 16 juin inclus en raison du changement des pylônes d'éclairage.*

I CLUB ATHLÉTIQUE DE L'OUEST 78 I

Des filles en or !

Agnese Patai, Mounia Bahri, Aude Korotchansky et Flavia Milloud, les filles du Club Athlétique de l'Ouest 78, ont remporté la médaille d'or en relais 4x400 mètres lors des championnats d'Île-de-France qui se sont déroulés au stade parisien Charléty, le mercredi 26 mai.

Elles ont ainsi décroché leurs minimas pour les championnats de France qui se dérouleront en octobre.

Les garçons eux, ont terminé 5e après avoir longtemps bataillé pour le podium.

D'autre part, aux championnats des Yvelines, à Conflans, le CAO78 a trusté 16 podiums durant le weekend des 29 et 30 mai.

Pour son premier 800 mètres de la saison, Aude Korotchansky a impressionné en signant un chrono de 2'15"73, temps qui lui a permis d'intégrer le top 5 français.

Enfin, la cadette Clémence Anquetin a réalisé un beau doublé lors des 100 et 200 mètres. ❖

Médaille d'or pour les filles du Club Athlétique de l'Ouest 78 lors du relais 4x400 mètres.

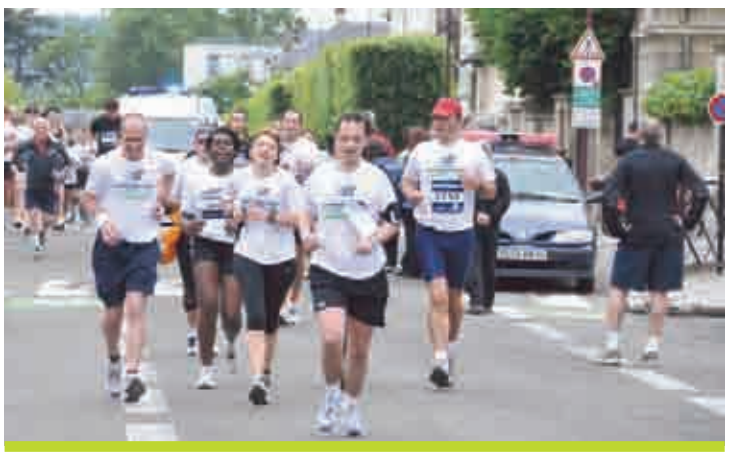
DES VESTIAIRES BEAUX ET ÉCOLOS AU BEL-AIR

Dimanche 20 juin, à 11h, les vestiaires et locaux sportifs du stade de la Colline au Bel-Air seront inaugurés par Emmanuel Lamy, en compagnie de Pascale Gendron et Philippe Pivert, maires-adjoints. À cette occasion, le terrain de football sera baptisé "Terrain Georges Mallé", en hommage au fondateur du football club Saint-Germain.

STAGES DE DÉCOUVERTE SPORTIVE

Encadrés par les éducateurs sportifs de la ville, les stages gratuits de découverte sportive, organisés par la Ville à destination des jeunes saint-germanois des classes de CE2 à CM2, se dérouleront sur une semaine avec, au choix, un stage entre le 5 et le 30 juillet. Tous les détails sur le site de la ville, rubrique Agenda (page 20). www.saintgermainenlaye.fr

I 3 100 COUREURS I



C'est le dimanche 30 mai que s'est déroulée la 2e édition de la course Paris / Saint-Germain, qui a mené les participants sur 20 kilomètres, entre le Jardin d'Acclimatation, d'où était donné le départ, et l'arrivée sur la terrasse du château.

Bravo à Mireille Mull-Jochem et Thierry Mazoyer, deux coureurs des *Foulées de Saint-Germain* qui l'ont emporté respectivement chez les femmes et les vétérans 1.

MONTAIGU-ELEC
ÉLECTRICITÉ GÉNÉRALE
01 30 61 58 90
01 30 61 58 91
87, rue Péreire
78100 SAINT-GERMAIN-EN-LAYE
montaigu.elec@wanadoo.fr
Fax : 01 30 61 58 89

AXA réinventons l'épargne sécurisée
CABINET DROUHAUT
Agent Général
ASSURANCES - BANQUE - PLACEMENTS
ENVIE QUE VOTRE EPARGNE FASSE DES PETITS ?
LIVRET AXA BANQUE 4%
145, rue du Président Roosevelt
78100 SAINT-GERMAIN-EN-LAYE
agence.drouhaut@axa.fr
01 34 51 31 34

THE BITTER END ADNAMS
THE ENGLISH PUB
Pub
Quiz le lundi soir
Sports sur grands écrans
Spécialité de bières
Restauration midi et soir
Ouvert du lundi au vendredi de 12h à 15h et de 17h à 01h du matin et de 12h à 01h du matin sans interruption le week-end.
Plat du jour à 8,95 €.
Menus le midi : entrée + plat du jour ou plat du jour + dessert à 11,30 € ou entrée + plat du jour + dessert à 13,55 €.
35 couverts à l'intérieur et en terrasse.
"Ce pub anglais à la forte ambiance propose un bon rapport qualité-prix, avec une nourriture anglaise : fish and chips, cheese cake au citron…"
20, rue Saint-Pierre - 78100 Saint-Germain-en-Laye - Tél. 01 34 51 90 09

19 juin
à partir de 13h30, au Cosec

C'est la fête du Judo ! le Stade saint-germanois Judo Club organise sa traditionnelle Fête du Judo avec démonstrations, remise de récompenses et goûter

I CLAUDE MAKELELE À LA COUPE DU MONDE DE FOOTBALL I

Du joueur au commentateur

L'histoire ne se répétera pas. Raymond Domenech voulait en faire la surprise de sa liste des 23 joueurs sélectionnés pour la coupe du Monde en Afrique du Sud. Mais à 37 ans, et après 31 matchs de Ligue 1 dans les jambes, le capitaine du Paris Saint-Germain Claude Makelele a préféré décliner l'invitation. Une décision qu'il a lui-même confirmée à Canal + le 9 mai dernier : "*J'aurais été plus jeune, oui, mais les jeunes ont du talent, je suis à la retraite*".

(Photo : C.Gavelle/PSG.)

Claude Makelele va disputer une 3e Coupe du Monde mais en tant que consultant.

LA VICTOIRE DE LA FRANCE ?

Le 17 août 2005, le sélectionneur des Bleus avait réussi à sortir de la retraite internationale Zidane, Thuram et Makelele à l'occasion d'un match amical face à la Côte-d'Ivoire (3-0). La suite, tout le monde la connaît. Sa très bonne fin de saison avec le PSG ponctuée par une victoire en finale de coupe de France face à Monaco avait relancé le débat, en vain. "*Je suis sûr que l'équipe de France ira très loin sans moi*" avait déclaré Makelele.

Un pronostic partagé par Youri Djorkaeff, un ancien joueur Saint-Germanois et champion du monde : "*Plus qu'un tiercé, je vois davantage un "quinté" avec l'Argentine, l'Espagne, le Brésil, l'Angleterre et la France. Et dans cette poule de cinq, je ne sais pas qui sera le meilleur mais je vois bien les Bleus dans le dernier carré*".

Chez nos confrères de Canal +, Claude Makelele abondait dans ce sens il y a quelques jours. ❖

LES U19 DU PSG CHAMPIONS DE FRANCE

Les U19 du PSG sont champions de France ! Quatre ans après que les moins de 18 ans ont obtenu ce titre, c'est au tour des U19 de l'emporter, grâce à leur victoire sur Monaco suite à une séance de tirs au but (4 - 2) dimanche 6 juin, à Orléans.

En revanche, les U17 ont perdu leur finale, samedi 5 juin, à Saint-Jean-de-Braye, face à Sochaux et cela, également à la suite de tirs au but.

Il y a deux ans, les U17 avaient déjà échoué au même stade, face à l'OM.

I LA FONDATION PSG CÉLÈBRE L'ESPRIT SPORTIF I

Le 27 mai, le stade Georges-Lefèvre a servi de cadre à la finale de "l'Esprit sportif".

Organisée par la Fondation PSG, cette manifestation a réuni 200 collégiens yvelinois de 5e et de 4e qui avaient été préalablement sensibilisés sur différents thèmes comme la santé, les médias, le foot féminin, l'arbitrage… au cours d'un forum déroulé le 1er avril au Parc des Princes.

I LE 29 MAI, FÊTE DE L'OVALIE I

Bienvenue en "Ovalie"

Tel est l'accueil que les membres du Maisons-Laffitte / Saint-Germain / Poissy RugbYvelines (MLSGP) ont réservé au public venu participer à la fête du club le 29 mai au stade Georges-Lefèvre.

Et le soir, un écran géant a permis à tout le monde d'assister à la victoire de Clermont-Ferrand face à Perpignan en finale du Top 14.

4 manifestations autour de l'art

Marché de l'art, Nuit des artistes, Artemco, *Une œuvre, une vitrine*... En juin, Saint-Germain compte 4 manifestations autour de l'art

I STYLISME I

Une demoiselle très à la "Maude"

À peine sortis, ses deux ouvrages "*Tuniques pour petits et grands*" et "*Basiques d'été*", caracolent en tête des ventes de Hachette, son éditeur. C'est dire si la styliste-modéliste Maude Paray a la tête dans les étoiles. Ce qui n'empêche pas cette bête de mode d'avoir les pieds sur terre… Et pour cause ! Le pied, c'est son affaire.

Après des études à l'atelier Chardon-Savard, école de stylisme parisienne, Maude est entrée chez le chausseur Robert Clergerie puis chez Vuitton comme assistante de la directrice de collection, avant de rejoindre un autre chausseur, Pierre Hardy en tant qu'assistante au studio de création.

Puisqu'elle est lancée, pourquoi s'arrêterait-elle en route ? Sa créativité "so french" a récemment été remarquée par le groupe américain *Be & D*, qui vient de l'embaucher pour dessiner sa collection chaussures. Adieu à Saint-Germain-en-Laye, hello à New-York !

En attendant de découvrir ses modèles, sans doute au printemps 2012, dans les magasins de l'hexagone, courrez acheter ses livres de modèles à coudre. "*Créés sur le modèle de ceux vendus au Japon, ils s'adressent aussi bien aux femmes au foyer aimant coudre pour elles ou leurs enfants, qu'aux ados "bidouilleuses"*, explique la créatrice qui avoue sa fierté d'avoir signé ces livres. Une vingtaine de modèles faciles sont proposés dans chacun d'entre eux avec photos, explications, illustrations et patrons.

Maude Paray a co-réalisé deux ouvrages pour celles qui aiment créer leurs propres vêtements.

▶ "*Tuniques pour petits et grands*" et "*Basiques d'été*", de Maude Paray, Cécile de Chatillon et Pauline de Saint Lager. Ed. Hachette pratique. ❖

I DANS TOUTES LES YVELINES I

Des pique-niques animés

Jusqu'au 14 juillet, le département vit au rythme des pique-niques animés. Organisé par Yvelines Tourisme, cet événement familial, troisième du nom, se déroule les dimanches dans 57 sites touristiques et communes qui mettent à la disposition du public un espace de convivialité et de rencontre.

Le principe : chacun apporte son pique-nique et profite des animations exceptionnelles.

À vos agendas !

▶ **Le 13 juin, au château du Val, à 15 heures :** "*Airs caprices et fantaisies lyriques au temps de Napoléon III*" (Rossini, Pasculli, Fonscolombe, Verroust, Gounod, Offenbach, Oberthür). Tarif : 15 euros. Gratuit pour les moins de 16 ans.

▶ **Le 27 juin, au château du Val, à partir de 14h30 :** atelier ikebana (art floral japonais). Gratuit.

▶ **Le 27 juin, au Siaap, à partir de 10 heures :** fête de la lavande. Cueillette et fabrication de sachets de lavande, balade en péniche sur la Seine, visite de l'unité de traitement des eaux. Gratuit.

- Château du Val (route forestière de Brancas). Contact : 01 30 86 25 00 et www.chateau-du-val.org

- Siaap (route centrale des Noyers). Contact : 01 30 86 47 17 et **www.seineavaldemain.siaap.fr** ❖

SOUFFLE D'ART À VERA

▶ Jusqu'au mardi 15 juin, quatrième année d'exposition pour Artemco78, groupe d'artistes saint-germanois, au sein de l'Espace Vera (2 rue Henri IV). Les quinze artistes vous invitent à profiter de la cinquantaine d'œuvres exposées : grande diversité esthétique en perspective! Ouvert tous les jours de 12h à 19h. Contact : 06 03 46 21 29

▶ Du 19 au 26 juin : une œuvre, une vitrine, une manifestation où 13 artistes exposent chez 13 commerçants. Le vernissage, qui aura lieu le 19 juin à 18 heures, se déroule au fil des différents commerces participant des rues des Coches, du Vieil-Abreuvoir et de L'Aigle-d'Or.

Contact : 06 03 46 21 29

MARCHÉ DE L'ART

Samedi 12 juin, de 10h à 19h, sur la place du Marché-Neuf, l'atelier *Pièce Unique* organise sa désormais rituelle rencontre artistique, pour le plus grand plaisir des promeneurs et amateurs d'Art.

Les 80 peintres, sculpteurs et photographes sont sélectionnés pour leur engagement artistique, original, drôle, inventif, authentique.

En un mot : contemporain.

Pour cette 3e édition, de jeunes artistes émergents seront présents tels Thibault Laget-Ro et Nathalie Goubet.

LA NUIT DES ARTISTES

La "Nuit des Artistes", organisée par l'association *Artistic*, se déroulera le samedi 19 juin, de 16h à minuit, sur la place du Marché-Neuf. Cette manifestation sera intégrée dans le programme de la Fête de la Musique car elle sera accompagnée d'une animation musicale pendant toute sa durée.

Contact : Josepha Darmon : 06 10 12 70 90 josepha.a@orange.fr).

LA MUSIQUE EN HÉRITAGE

Samedi 26 juin, à 16 heures, à la Maison Claude Debussy (38, rue au Pain), Caroline Fauchet donnera un récital de piano autour d'œuvres de Mozart, Chopin, Debussy et Ginastera.

Fille de musiciens qu'elle suit enfant dans leurs tournées de concerts, la pianiste saint-germanoise collectionne les prix. Double médaille d'Or de piano et de musique de chambre au Conservatoire à Rayonnement Départemental de Saint-Germain à 14 ans, elle obtient, en 2000, le deuxième Prix au Concours international de Sofia (Bulgarie) et le Prix d'Interprétation Albert Roussel.

En 2007, elle est Premier Prix au sein de la classe de François Chaplin tandis que cette année voit paraître son premier enregistrement pour piano seul, consacré aux œuvres de Chopin, Liszt, Rachmaninoff, Debussy et Ginastera.

Entrée : 10 euros.

Contact : 06 81 15 94 63 ou 06 71 47 06 01.

La pianiste Caroline Fauchet sera le 26 juin à la Maison Claude-Debussy

LAISSEZ-VOUS INSTRUMENTALISER !

Du vendredi 18 juin au dimanche 4 juillet, de 11h à 18h, du mardi au dimanche, l'Espace Paul et André Véra présente une magnifique exposition baptisée "*Un regard sur la facture instrumentale en Yvelines*". Patrimoine industriel et culturel, la facture instrumentale est une activité historiquement liée au territoire des Yvelines.

Cette présentation y dévoile des photographies de Bertrand Desprez ayant pour sujet une sélection d'artisans de qualité et d'entreprises de renommée internationale installées en Yvelines.

Entrée libre.

50 activités — **50 activités culturelles et de loisirs sont proposées à La CLEF**

SAMEDI 19 JUIN, DE 14H À 17H

La CLEF ouvre ses portes !

Samedi 19 juin, La CLEF vous propose une après-midi portes ouvertes.

Toute l'équipe sera réunie pour présenter l'ensemble des activités auxquelles vous pourrez vous pré-inscrire. Une journée de fête ponctuée, dès 14h30, par une exposition collective (peinture, dessin, mosaïque, sculpture, modelage, céramique… sur le thème du Bleu), des concerts (batucada d'élèves accompagnée par l'association Senzala, salon de musique acoustique…) et des spectacles de danse (hip-hop, dancehall, ragga, danse de société, danse africaine…).

"*Ce sera un rendez-vous d'information, de concertation et de distraction,* note Vincent Rulot, directeur de la CLEF, *avec, en plus, la possibilité de s'imprégner du lieu, de découvrir les nouveaux équipements, inaugurés il y a quelques mois*".

Durant 2 ans et demi, l'association a en effet été en travaux et s'est notamment dotée d'un ascenseur accessible aux personnes à mobilité réduite et d'un hall d'entrée étendu *(lire par ailleurs)*.

De nouveaux aménagements bien perçus par les quelque 2 000 adhérents qui apprécient également de revenir au bâtiment historique. "*J'ai inscrit ma fille en musique il y a 3 ans, pratiquement au moment où les travaux ont débuté"*, explique la maman de Melissandre, 7 ans. "*Que les cours soient aujourd'hui regroupés au même endroit, c'est beaucoup plus pratique !*"

Pourtant, cette délocalisation a eu un effet positif sur la CLEF qui a ainsi eu l'opportunité de mieux faire connaître ses activités et de découvrir d'autres structures de la Ville et d'autres associations locales, s'ouvrant ainsi à d'éventuels partenariats pour l'avenir. "*Ces nouveaux équipements génèrent beaucoup d'attentes et d'envies"*, conclut le directeur. "*L'objectif est de mener à bien ces opportunités en restant fidèle au projet d'animation, de rencontre et de croisement des personnes cher à la CLEF…*"

L'atelier percussions de La CLEF

▶ La CLEF (46, rue de Mareil).
Contact : 01 39 21 54 90
www.laclef.asso.fr ❖

DES ACTIVITÉS HEBDOMADAIRES DIVERSES ET VARIÉES

Danse, arts plastiques, langues et cultures, sport et détente, ateliers d'écriture, archéologie, musique ou théâtre… Plus de 50 activités hebdomadaires sont proposées par la CLEF aux adultes, adolescents et enfants.

Divers événements rythment également l'année. Le prochain, outre l'après-midi portes ouvertes du 19 juin *(lire par ailleurs)*, aura lieu le 21 juin de 14h30 à minuit, à l'occasion de la Fête de la Musique. Concerts d'élèves et groupes amateurs (rock, reggae, chanson, rap…) alterneront sur la scène des A.I. (grande salle), de l'Éclipse (petite salle / bar) et dans le Parc. Il est également prévu quelques formations en acoustique (écoles de Saint-Germain…) dans le parc, en début d'après-midi *(lire page 18)*.

Autre événement à noter : jeudi 24 et vendredi 25 juin, à 21h, la nouvelle Troupe de la CLEF proposera sa première création. *"Le Conte d'Hiver"*, un des derniers grands chefs-d'œuvre baroques de Shakespeare, sera représenté dans une mise en espace originale, le public étant mêlé aux acteurs. Entrée libre.

Plus de deux ans de travaux ont été nécessaires pour remodeler le visage de La CLEF.

LES NOUVEAUX ÉQUIPEMENTS

2 ans et demi de travaux ont été nécessaires pour remodeler en profondeur les locaux de La Clef tout en conservant la majeure partie du bâtiment historique, afin de maintenir "l'esprit CLEF". L'Association se trouve désormais dotée de :

- **2 salles de spectacles (530 et 240 places debout). Spécialement configurées pour l'accueil de concerts et la diffusion des musiques amplifiées, elles peuvent être exploitées conjointement sans nuisance de l'une à l'autre. La grande salle est aussi équipée d'un système de projection vidéo pour accueillir la diffusion de films ou de spectacles associant image et sons.**
- **3 studios de répétition musicale insonorisés, équipés et climatisés et 1 studio d'enregistrement.**
- **1 salle d'expositions. Située près des salles de spectacles, elle permettra d'envisager des projets associant musique et arts plastiques.**
- **2 salles de danse et d'activités. D'une surface de 115 m chacune, elles sont aussi destinées à accueillir des compagnies et des projets artistiques pouvant se développer sur la durée.**
- **Une trentaine de salles de cours répartis sur les 3 étages du bâtiment et permettant de pratiquer musique, langues, théâtre, arts plastiques… et offrant ainsi de nombreuses opportunités de projets transversaux et intergénérationnels.**

Calogéro, Renan Luce, Hugues Aufray à *l'Estival*

Vous pouvez déjà réserver vos places !

DU 13 JUIN AU 4 JUILLET

28e Fête de la musique

En centre-ville et au Bel-Air, la musique sera reine, lors de cette 28e édition de la Fête de la musique qui s'étire, à Saint-Germain, **du 13 juin au 4 juillet** et qui connaîtra son point culminant dimanche 20 ainsi que lundi 21 juin, premier jour de l'été, avec des animations dès le début de l'après-midi. Tous les styles seront représentés, du classique au jazz, en passant par la chanson française et les musiques du monde.

Et, cette année, la musique se combinera à d'autres disciplines, notamment lors de la *Nuit des artistes* (samedi 19 juin) et d'une soirée *Saveurs du monde* pendant le *Festival des Z'artistes*, le 20 juin…

Le 13 juin, à 15h30, au kiosque de la terrasse du château : Harmonie du Chesnay (variétés).

Le 19 juin, à 15h, dans la cour du château : ensemble vocal *Plein Chant* pour des extraits d'*Orphée et Eurydice* (Gluck/Berlioz) et de *Sacré*, de Haydn.

▸ À 16h, rue de l'Aurore : démonstration et initiation capoiera.

▸ De 16h à minuit, place du marché : marché de l'art en musique dans le cadre de la 2e édition de la Nuit des artistes.

▸ À 17h, au musée Claude-Debussy (38, rue au Pain) : *Sons en devenir* par l'association *Sherzando* (réservation conseillée).

▸ À 20h30, salle Jacques-Tati (12 bis, rue Danès-de-Montardat): soirée pop rock du *Festival des Z'artistes* (3 euros). (Lire également ci-après).

Le 20 juin, de 14h à 18h, sur le parking de la Soucoupe (16-18, boulevard Hector-Berlioz) : scène ouverte aux musiciens et danseurs de tous horizons (slam, hip-hop, musiques du monde, rap…).

▸ À 15h30 : au kiosque de la terrasse du château, musique de la région terre Île-de-France.

▸ À 16h, au Temple (1, avenue des Loges) : concert de musique de chambre par le Conservatoire à Rayonnement Départemental.

▸ À 17h, dans la chapelle du château : chœurs d'opéras français, italiens et russes des époques baroque, classique et romantique, par l'Ensemble vocal du Pincerais.

▸ À 18h30, à La Soucoupe (16-18, boulevard Hector-Berlioz) : Saveurs et musiques du monde (danse, concert, restauration possible sur place) au *Festival des Z'artistes*. (Lire ci-après)

Le 21 juin, à 21h, dans le jardin de l'Hôtel de Ville : musique des années 1920 à 1960 par l'Orphéon de Saint-Germain.

▸ À 14h30, au parc de La CLEF (46, rue de Mareil) : répertoire varié par les chorales scolaires.

▸ À 20h, au Jardin des Arts : chanson française en polyphonie par le chœur *Dédicace*.

▸ À 20h, place du Marché : démonstration et initiation de capoiera.

▸ À 18h, au Conservatoire à Rayonnement Départemental (3, rue du Maréchal-Joffre) : audition de violon.

▸ De 14 h à minuit, à La Clef (46, rue de Mareil) : 3 scènes musicales autour du rock, reggae, rap, chansons…

Le 22 juin, à 18h et 19h15, au Conservatoire à Rayonnement Départemental (3, rue du maréchal Joffre): audition de piano.

Le 23 juin, à 18h, au Conservatoire à Rayonnement Départemental (3, rue du maréchal Joffre): master-class de violon (musique contemporaine).

Le 27 juin, à 15h30, au kiosque de la terrasse du château : Harmonie La Meulanaise (variétés).

Le 4 juillet, à 15h30, au kiosque de la terrasse du château : Music band Saint-Louis de Poissy (variétés). ❖

4E FESTIVAL DES Z'ARTISTES

Demandez le programme !

Du 18 au 20 juin, à travers différents lieux de la ville (salles du Colombier, Jacques-Tati, La Soucoupe…), le *Festival des Z'artistes*, qui consiste à promouvoir de nouveaux talents et à les présenter au public, mélange toutes les disciplines culturelles. 80 artistes sélectionnés défileront dans une ambiance théâtralo-musicale et chaque soirée fera l'objet d'un thème particulier tel l'improvisation théâtrale, la danse, la musique, les saveurs du monde…

Le 18 juin, à 20h30, salle du Vieux Colombier (146, rue du Président Roosevelt) : soirée matchs d'impros, avec la troupe *Déclic théâtre*.

Le 19 juin, à 20h30, salle Jacques-Tati (12 bis, rue Danès de Montardat) : concert pop, rock et soul, avec les groupes Po-Len, Kazako et Joker's Castle.

Le 20 juin, à 18h30, à La Soucoupe (16-18, boulevard Hector-Berlioz) : Soirée *Saveurs et musiques du monde* (possibilité de dîner sur place), avec Rugai (pop métissée), Eth (pop éthiopienne) et Capoiera Gruppo Senzala (par l'association saint-germanoise de danse-lutte de capoiera). Entrée : 3 euros.

Contact : zartistes.78@live.fr et http://www.facebook.com/zartistes78 ❖

L'ESTIVAL À PARTIR DU 24 SEPTEMBRE

La billetterie est ouverte !

Depuis le 1er juin, vous pouvez acheter vos billets en avant-première pour la 23e édition de *l'Estival*, qui se déroulera **du 24 septembre au 9 octobre**.

Certains spectacles, comme ceux de Gaële et Renan Luce, Yor et Hugues Aufray, Benoît Dorémus et Calogéro, qui sont programmés au théâtre Alexandre-Dumas, sont en vente dans les réseaux Fnac et Digitick.

[Photo : Jean-Baptiste Mondino.]

Renan Luce, tête d'affiche de *L'Estival* sera au Théâtre Alexandre-Dumas le vendredi 1er octobre.

LE PROGRAMME

▸ **Vendredi 24 septembre :** Carmen Maria Véga et Karimouche.

▸ **Samedi 25 septembre :** Camélia Jordana, Pascal Lejeune et Zik Boum (pour enfants).

▸ **Vendredi 1er octobre :** Renan Luce et Gaële.

▸ **Samedi 2 octobre :** Hugues Aufray, Tété David Tétard, Zaz et Yor. Sam, Sarah Olivier, Hocine Zerzour, Pascal Lejeune, Fab M, Chloé Lacan (vitrines découvertes).

▸ **Dimanche 3 octobre :** Gaële.

▸ **Vendredi 8 octobre :** Chloé Sainte Marie.

▸ **Samedi 9 octobre :** Calogéro et Benoît Dorémus.

En arrière-scènes et podiums : Kosh, Les Tistics, Les Garçons Trottoirs, Fergessen et Doudou Swing. ❖

DU 18 JUIN 1940 AU 18 JUIN 2010

Du 11 au 24 juin, du lundi au samedi, de 9h à 17h, à l'Hôtel de Ville : "*18 juin 1940 - 18 juin 2010*", 41 panneaux sur l'histoire et les enjeux des combats pour la France libre de 1940 à 1945, autour du 70e anniversaire de l'appel du général de Gaulle.

Les cérémonies commémoratives seront célébrées le vendredi 18 juin à 18h15 dans les jardins de l'Hôtel de Ville en présence de Jean-Jacques Poch, Général adjoint Major de la Région Terre Île-de-France, commandant d'armes de la place de Saint-Germain.

À 18h45, François Boulet, professeur agrégé, docteur es Lettres, donnera une conférence en salle multimédia de l'Hôtel de Ville sur : "*La défaite de la France et l'appel du Général de Gaulle à la résistance*".

LES VISITES DE L'OFFICE DE TOURISME

Le 12 juin, à 14h15, à l'Office de tourisme : Saint-Germain d'Antan. Suite à la parution de son livre "Saint-Germain il y a 100 ans", le docteur Berlie vous propose de le suivre sur les traces de l'histoire de Saint-Germain et de son évolution au fil des siècles.

Tarifs : 8.5 (plein) / 7 (réduit). Réservation conseillée.

Le 16 juin, à 14h15, à l'Office de tourisme : Sur les traces de Napoléon III. Son influence sur la ville, notamment concernant le château qu'il sauva en 1862 de son délabrement.

Tarifs : 8.5 (plein) / 7 (réduit). Réservation conseillée.

Le 23 juin, à 14h30, devant les grilles d'entrée du Domaine National : "Présentation d'écorces de végétaux à dominante exotique". Avec le jardinier en chef du domaine national.

Gratuit. Visite accessible aux personnes malvoyantes.

Le 26 juin, à 14h45, 16h15 ou 16h45, à l'Office de tourisme : Par cours et parchemin. Avant le spectacle de son et lumière (lire aussi page 24), découvrez la grande et la petite histoire de Saint-Germain-en-Laye.

Tarifs : 8.5 (plein) / 7 (réduit)/ gratuit - 8 ans. Réservation conseillée.

Office de tourisme (38, rue au Pain). Contact : 01 30 87 20 63

BRÈVES

→ *Café-Philo*

***Le dimanche 13 juin, à 10h**, chez Paul (65, rue de Pologne), : "Peut-on transcender nos héréditées ?" Entrée libre contre consommation.*

→ *Débat*

***Le dimanche 27 juin, de 10h à 12h**, chez Paul (65, rue de Pologne) : "Les marchés financiers". Entrée libre contre consommation.*

***Contact :** 06 69 13 82 11.*

→ ***Stage de découvertes culturelles***

Encadrés par des animateurs diplômés, les stages gratuits de découvertes culturelles, organisés par la Ville à destination des jeunes Saint-Germanois des classes de CE2 à CM2, se dérouleront durant les deux premières semaines des vacances de juillet et sont ouverts aux enfants pour une semaine au choix.

Renseignements sur le site internet de la ville :

www.saintgermainenlaye.fr

→ *Bibliothèque*

***Le mardi 15 juin, à 14h30**, à la Bibliothèque pour tous (4, rue de Pontoise), discussion entre lecteurs et bibliothécaires sur les livres à apprécier cet été. Ouvert à tous.*

***Contact :** 01 34 51 84 66.*

→ *Concert*

***Le jeudi 17 juin, à 15h**, salle Jacques-Tati (12 bis, rue Danès de Montardat) : chorales des centres Berlioz et Louis XIV avec des chants du monde entier.*

CANDIDATURES À L'INTERNAT D'EXCELLENCE

Il est encore temps de déposer votre dossier

Rejoindre les bancs de l'internat d'excellence qui ouvrira ses portes à Marly-le-Roi à la rentrée prochaine est encore possible.

Destiné à des collégiens et des lycéens méritants et motivés qui souhaitent bénéficier d'un environnement spécifique, favorable pour réussir leurs études, il est conçu pour promouvoir l'égalité des chances et la mixité sociale.

Situé sur l'ancien site de l'Institut national de l'éducation et de la jeunesse populaire (11, rue Paul-Leplat), l'internat de Marly pourra accueillir 150 pensionnaires. La scolarisation de ces collégiens et lycéens sera assurée en partenariat avec les établissements voisins, dont le lycée Jeanne-d'Albret.

Les dossiers de candidature sont téléchargeables sur le site internet www.internat-marly-le-roi.ac-versailles.fr. Vous pouvez aussi adresser un courriel à l'adresse : internat.marly-le-roi@ac-versailles.fr ❖

Des pensionnaires de l'internat d'excellence seront scolarisés au lycée Jeanne d'Albret (notre photo).

POUR LA SÉCURITÉ DES JEUNES CYCLISTES

Parce qu'il n'est jamais trop tôt pour connaître les règles élémentaires de sécurité routière lorsqu'on circule à vélo en ville, Marta de Cidrac et Philippe Pivert, maires-adjoints, ont accompagné le 3 juin des élèves de CM2 de l'école Jean-Moulin au centre municipal de loisirs de la Forestine (Aigremont) pour suivre des actions de sensibilisation conduites par la police municipale. Tous les enfants ont reçu un gilet fluorescent qui leur permettra d'être bien vus par les automobilistes lorsqu'ils circuleront à vélo.

DES ÉPOUVANTAILS AU MUSÉE MAURICE-DENIS

Vendredi 4 juin, les élèves de la classe de CM1 de l'école Giraud-Teulon se sont rendus au musée jardin Maurice Denis pour participer à un atelier de confection d'épouvantails qui ont été présentés dans les jardins du musée le week-end des "*Rendez-vous aux jardins*", les 5 et 6 juin. Ils étaient accompagnés par Catherine Goutorbe, leur enseignante, et Vincent Perrault, conseiller municipal.

SOLIDARITÉ AVEC LES POLONAIS

Le 10 avril, l'accident d'avion qui a coûté la vie au président polonais Lech Kaczynski et à sa délégation, a plongé la Pologne dans une profonde tristesse. Suite à ce tragique événement, Anna Launay, présidente de *Literka*, une association pour la promotion de la langue et de la culture polonaises à Saint-Germain-en-Laye et dans sa région, remercie chaleureusement toutes les personnes qui ont manifesté leur soutien et leur amitié.

DES VACANCES POUR LES PERSONNES ISOLÉES

Installée dans le parc naturel du Morvan, près d'Avallon (Yonne), la *Maison bleue* permet à des personnes isolées, âgées ou handicapées souffrant de solitude, de passer en juillet ou en août quinze jours de vraies vacances, comme dans une grande famille. Cette maison vit grâce à la participation de bénévoles de tous âges.

Toutes les bonnes volontés sont les bienvenues. Contact : Christiane Tanguy au 01 39 58 88 96 et Thérèse Vigneron au 01 34 51 75 83.

À LA RENCONTRE DES ASSISTANTES MATERNELLES

Deux rencontres sont encore prévues au mois de juin par le Relais Assistantes Maternelles (RAM) pour vous permettre de mieux comprendre ce métier qui correspond au mode d'accueil des tout-petits le plus répandu en France.

- Le 12 juin au centre de loisirs maternels Bois-Joli (bvd de la Paix)
- Le 26 juin au centre de loisirs maternels Alsace (rue de Noailles)

Cours du Prieuré
Enseignement Secondaire Privé • Directeur : M VIARD
Résultats du BAC 2009
TSTG : 81% - TES Spé Éco : 80%
TS Spé Maths : 100%
27 Rue Diderot • 78100 St Germain en Laye
Tél. 01 34 51 29 72
www.coursduprieure.com • e-mail : infos@coursduprieure.com

VEOLIA
PROPRETÉ
Veolia Propreté propose aux entreprises et aux établissements des secteurs publics et privés d'Ile-de-France, les solutions et les technologies les plus performantes pour maîtriser pleinement la filière de gestion de leurs déchets.
www.veolia-proprete.fr

S.A.S. TAQUET
Electricité Générale - Eclairage Public
Haute et basse tension
QUALIFELEC ME4 TN4 HTRT
50, rue de Sablonville
78510 Triel-sur-Seine
Tél : 01 39 74 01 90
Télécopie : 01 39 70 65 23

LA SOUCOUPE

▶ Accueil de loisirs : En attendant les vacances d'été, l'Accueil de loisirs profite des beaux jours pour proposer, les mercredis, de nombreuses activités manuelles et de plein air.

Le 16 juin nous confectionnerons un cadeau pour la fête des pères, le 23 juin nous proposerons des ateliers manuels et informatiques, ainsi qu'une grande balade, le 30 juin nous pique-niquerons dans la forêt de Saint-Germain, construirons des cabanes et proposerons une multitude de jeux extérieurs.

▶ Sans oublier nos manifestations !

Le dimanche 20 juin, La Soucoupe fêtera la Musique avec une scène ouverte de 14h à 18h (slam, du rap, du chant, de la danse sont au programme !) et le dimanche 27 juin se tiendra la fête de quartier (stands, spectacle de marionnettes et animations diverses) et la brocante à partir de 10h, sur le parking de La Soucoupe.

▶ À partir de 19h30, au Carré : repas de quartier pour un moment convivial et de partage !

Club ados : Au club ados l'heure est à la restitution ! Après s'être entraînés, les jeunes vont mettre en avant leur savoir sur la scène ouverte du 20 juin, de 14h à 18h.

Et de nombreux autres groupes seront au rendez-vous du "Voyage de la danse au slam..."

▶ Des ateliers décoration seront mis en place pour colorer la fête de quartier qui aura lieu le 27 juin... Venez nombreux, nous vous attendons !

Renseignements et inscriptions au centre social La Soucoupe 01 39 10 75 90.

AGASEC

▶ Centre de Loisirs 6-11ans : pour les nouvelles inscriptions de juillet, les personnes sont sur liste d'attente.

Le Centre de loisirs fermera du 26 juillet au 30 août 2010.

▶ Concours de cartes : le samedi 12 juin au Centre Saint-Léger. Inscription sur place 5 euros.

▶ Exposition : les élèves de l'atelier de Catherine Desbois exposent à l'Agasec. Les enfants ont travaillé sur les thèmes suivants : La chambre des rêves, les chevaux, les masques, les animaux.

UNE QUESTION SUR LA DISTRIBUTION DU *JOURNAL DE SAINT-GERMAIN* ? INFO DISTRIBUTION 01 30 87 20 37

SAMEDI 12 JUIN

▶ De 9h30 à 18h30, sur la place Abbé Pierre de Porcaro : braderie de livres organisée par la Bibliothèque pour tous (01 34 51 84 66).

DIMANCHE 13 JUIN

▶ À partir de 13h30, au stade Georges-Lefèvre (avenue Kennedy) : tournoi U12 des clubs partenaires du PSG.

MARDI 15 JUIN

▶ À 18h, au musée d'Archéologie nationale (château de Saint-Germain) : inauguration d'une exposition (jusqu'au 20 septembre 2010) sur les Amérindiens de Guyane.

MERCREDI 16 JUIN

▶ À 11h, place Jehan-Alain : l'association amicale des anciens combattants du 8e cuirassiers déposera une gerbe à la mémoire de Jehan Alain, organiste et compositeur qui s'est aussi distingué au combat avec ce régiment. L'association se dirigera ensuite dans les jardins de Gramont devant la plaque du 26 août 1939.

SAMEDI 19 JUIN

▶ De 14h à 17h : fête des Sciences sur le thème des "scènes de crime" ; organisée par le collège Marcel-Roby (3, rue de la Roche-jacquelin). Rens. : physique-roby@wanadoo.fr

▶ De 18h à 20h : 20 ans de la galerie Garance (peinture dans 15 boutiques de la rue du Vieil-Abreuvoir et de la rue des Coches).

VENDREDI 25 JUIN

▶ Parution du *Journal de Saint-Germain*

SAMEDI 26 JUIN

▶ De 9h à 18h30 sur la place du Marché-Neuf : donnez votre sang.

▶ Après la messe de 18h30, la paroisse Saint-Léger vous invite à un repas champêtre autour de la chapelle Sainte-Cécile (bvd Berlioz). Venez nombreux et invitez vos voisins. Contact : 01 34 51 07 09.

DIMANCHE 27 JUIN

▶ Toute la journée sur le parking Berlioz : brocante de la Soucoupe (contact : 01 39 10 75 90).

LIBRES OPINIONS

Union pour Saint-Germain

CHANGEONS NOS COMPORTEMENTS !

Les temps changent ! Après quelques décennies qui ont fini par consacrer en grand mal national une certaine forme de déresponsabilisation individuelle et collective, la France commence difficilement à ouvrir les yeux.

Nous avons pris le réflexe, à la moindre difficulté, de nous reposer sur la collectivité. Ainsi, il faudrait sauver notre système de retraite mais sans travailler plus. Il faudrait réduire notre dette mais en ne faisant payer que les autres. Cela ne peut plus durer !

À Saint-Germain, depuis quelques années déjà, nous avons pris le parti d'une action municipale responsable, conduite pour et avec les Saint-Germanois, avec des idées nouvelles. Mettre un policier à chaque carrefour n'a malheureusement jamais réduit le nombre de véhicules sur la chaussée. La verbalisation systématique n'a jamais permis d'augmenter les capacités de stationnement disponibles. Ces vieilles recettes surannées ne conduisent finalement, par leur coût, qu'à alourdir le poids de nos charges et à pressuriser fiscalement nos concitoyens.

À la surenchère systématique, nous substituons l'anticipation et l'action. Optimisation de notre réseau de bus, nouvelles dessertes cyclables, création d'un "bus pédestre"et, bien sûr, aménagement de parking souterrains et des voiries sont autant de nouveaux outils qui dessinent le Saint-Germain de demain et du mieux vivre durablement.

Dix personnes qui prennent le bus, c'est dix voitures de moins qui encombrent nos routes, dix fois moins de pollution et de trafic et donc la garantie de bus qui arrivent à l'heure. Prendre son vélo pour aller au RER est plus rapide que de prendre sa voiture, assurément moins cher, et surtout bien meilleur pour la santé. C'est par la pratique collective et responsable de ces outils que nous leur donnerons tout leurs sens et leur efficacité.

Et si encore une fois les Saint-Germanois montraient l'exemple ? Ensemble changeons nos comportements !

Nicolas Rousseau, conseiller municipal missionné aux circulations douces

Visitez notre blog : http://unionpoursaintgermain.com

Rendez-vous également sur le blog d'Emmanuel Lamy : http://emmanuel-lamy.typepad.fr

Ensemble pour Saint-Germain

BUDGET MUNICIPAL, LE PARADOXE SAINT-GERMANOIS !

Le dernier conseil municipal a été l'occasion d'examiner le compte administratif 2009 de la ville. Cet exercice nous permet de porter un jugement "critique" et objectif sur les finances de notre ville et de vous en informer.

Au niveau des grands équilibres, le résultat net global s'établit à +1,1 millions d'euros contre +3.4 millions d'euros en 2008. L'effet "crise économique" explique ce resserrement, notamment la baisse substantielle du produit des droits de mutation.

L'année dernière, notre groupe avait dénoncé le taux très faible de réalisation des dépenses budgétées : 60%, ainsi que la faiblesse des dépenses d'équipements, pas à la hauteur des enjeux à relever pour notre commune, l'investissement dans notre ville se situant très en deçà de la moyenne des communes de même niveau, sans compter qu'entre temps, la population saint-germanoise a cru pour s'établir à 43 000 habitants…

En 2009, la majorité nous a entendus puisque les dépenses d'équipement, sous l'effet du plan de relance de l'Etat, ont augmenté, passant de 17 à 23 millions d'euros.

Saint-Germain vit néanmoins un véritable paradoxe. Alors même que la santé financière de la ville lui permettait d'investir ces dernières années pour profiter à plein de la croissance, la majorité a opté pour une politique frileuse en matière d'investissements, limitant ses dépenses au strict nécessaire. Aujourd'hui, en pleine crise, avec des marges d'autofinancement désormais réduites par la baisse des recettes et des dotations de l'état, la ville relance ses investissements en empruntant plus, mais dans un contexte peu porteur. 85% des investissements concernent ainsi des travaux d'entretiens et de voirie.

Saint-germain a certes besoin de finances saines mais aussi d'une vision plus ambitieuse. C'est le sens premier de notre engagement à votre service.

Arnaud Pericard, Béatrice Bruneau Latouche, Jean-Pierre Quémard, Corinne Legrand, Jean-Noël Blanc

www.ensemble poursaintgermain.fr

Saint-Germain solidaire

UN PERSONNEL MUNICIPAL FRAGILISÉ

Lors du dernier Conseil Municipal a été examiné le compte administratif 2009 de la ville. Outre le constat récurrent d'un manque certain de recettes et d'une capacité insuffisamment utilisée de l'emprunt que nous avons une fois de plus dénoncés, notre Groupe a particulièrement mis en avant une situation fragile au niveau des personnels municipaux.

Les charges de personnel s'élèvent à 643 € de dépenses de personnel par habitant, bien inférieures aux communes comparables (817 €), soit à Saint-Germain 21 % en dessous de la moyenne des communes identiques. Plus d'un tiers des rémunérations versées en 2009 concernent des agents non titulaires de notre collectivité (+ 18 % en 2009). Ce taux ne cesse de croître, 23 % il y a quelques années à 33 % maintenant !

Ces deux indicateurs cumulés nous amènent à une situation des plus délicates. Il n'y a pas de miracle, avec des charges de personnel inférieures de 21 % à la moyenne, nous sommes automatiquement dans les services à flux tendu d'autant plus que nous sommes passés de 39.000 habitants à 43.000 actuellement ! Enfin, avec une proportion de 33 % d'agents non titulaires, la fonction territoriale communale est déstructurée. La précarisation est ainsi augmentée. Il y a urgence à se pencher sur la politique Ressources Humaines de notre ville, la bonne adéquation des effectifs et une gestion prévisionnelle des emplois et des compétences avec une politique formation au service de tous les agents municipaux.

Enfin, notre Groupe a proposé que chaque compte administratif soit accompagné une fois par an d'un baromètre de satisfaction de nos concitoyens Saint-Germanois quant aux services publics délivrés par la commune. Ce baromètre permettrait de voir évoluer la performance hors financière de notre collectivité.

Pascal Lévêque, Nicole Frydman, Emmanuel Fruchard et Blandine Rhôné

Informations sur http://ps.saintgermain.over-blog.org

VOS PROJETS DE VIE PROFESSIONNELLE

AGNES TOULOUSE (CONSEIL EN EVOLUTION PROFESSIONNELLE)

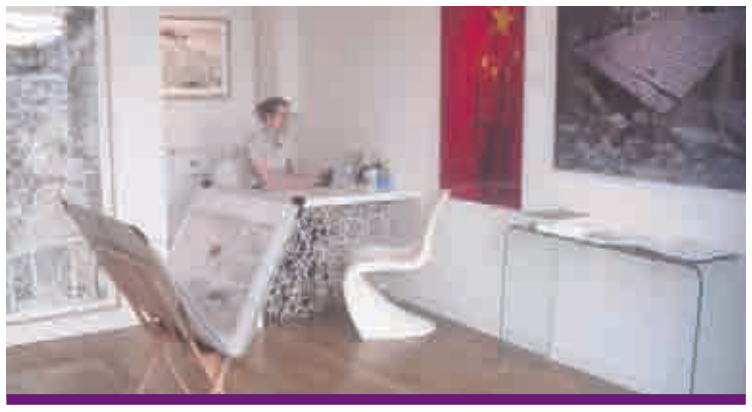
Coach professionnelle certifiée, Agnès Toulouse s'installe à Saint-Germain après 10 ans de pratique à Paris. Elle propose dans son cabinet des bilans de compétences, du coaching et des ateliers de développement professionnel. Ateliers notamment pour les femmes ayant cessé de travailler qui souhaitent réfléchir à un projet de vie active. Également pour les jeunes en recherche d'orientation. Venez la rencontrer, elle vous reçoit avec écoute et convivialité.

www.agnestoulouse.com

53, AV DU MARÉCHAL-FOCH -01.34.51.54.96

ART CONTEMPORAIN

GALERIE JOUAN-GONDOUIN (GALERIE D'ART)



Forte d'une maîtrise d'Histoire de l'Art à la Sorbonne, Marie Jouan-Gondouin s'est forgée une expérience de neuf ans dans des galeries internationales de renom. À Saint-Germain, où nombre d'amateurs d'art l'ont déjà suivie, elle présente des artistes lancés et en devenir. Une sélection éclectique tant en peinture, photographie, sculpture… Ouvert du mardi au vendredi, de 10h à 13h et de 14h30 à 19h, le samedi, de 10h à 19h30.

www.galeriejouangondouin.com

30 BIS, RUE DU VIEIL-ABREUVOIR
01 30 87 09 0375

COIFFEUR HAIRSTYLIST
LE SALON

– 20% pour les – de 25 ans
sur toutes les prestations

BACS MASSANTS

13, rue de Louviers
78100 Saint-Germain-en-Laye

avec ou sans rendez-vous
du mardi au samedi
de 9h à 19h30
et le jeudi jusqu'à 21h

01 34 51 29 18

EMPLOIS

OFFRES

→ *Deux familles (2 enfants de 4 ans) et super-nounou en garde partagée pour sortie d'école (Giraud-Teulon) cherchent 3e famille avec bébé à partir de septembre pour compléter la joyeuse tribu à temps plein.*
***Contact :** 06 34 04 75 32*

→ *2 enfants de 4 ans en garde partagée cherchent nounou pour sorties d'école et mercredi, à partir de septembre. Centre-ville de Saint-Germain. **Contact :** 06 89 90 04 41*

→ *Nous recherchons une garde à domicile pour s'occuper de notre petite fille de 17 mois, et en périscolaire de son frère (6 ans) et sa sœur (9 ans)(devoirs à faire) à compter de septembre 2010. Les Lu, Ma, Je, Ve, de 8h à 19h. Références demandées. **Contact :** 01 39 73 27 53 à partir de 19h30.*

→ *Louis (3 ans 1/2 - scolarisé) et Paul (27 mois), recherche à partir du 1er septembre, un compagnon de jeux pour partager leur nourrice 5 jours / semaine (8h20-18h30), quartier château. **Contact :** 06 12 74 89 62 ou 06 64 22 45 37.*

→ *Dans le cadre du développement de son activité, Orpi HELIX IMMOBILIER recrute une Assistante commerciale à temps complet. Expérience dans un poste similaire nécessaire. ORPI HELIX IMMOBILIER 5, rue de La République 78100 Saint-Germain-en-Laye.*
***Contact :** 01 39 73 73 10*

→ *Famille cherche personne sérieuse pour les sorties d'école les mardis et jeudis puis garde à domicile (centre-ville) de 16 h 15 à 19 h 15 pour 2 enfants de 5 et 7 ans. Paiement par chèque emploi service. À pourvoir dès maintenant et les lundis et vendredis dès la rentrée prochaine. **Contact :** 01 39 73 38 17 ou 06 75 91 34 77*

DEMANDES

→ *Jeune fille sérieuse et dynamique cherche enfants à garder après l'école le mercredi et pendant les vacances accepte également toute offre de baby-sitting y compris les week-ends. Références vérifiables.*
***Contact :** 06 18 29 25 17*

→ *Jeune fille cherche à garder enfants au mois de juillet.*
***Contact :** 06 11 73 17 84*

→ *Dame recherche heures de ménage ou de repassage. Très bonnes références. **Contact :** 01 34 51 96 71 ou 06 23 28 25 31*

→ *Stages d'été juillet / fin août , remises à niveaux , cours intensifs en français par professeur expérimenté et dynamique . Cesu accepté.*
***Contact :** 06 47 28 74 88*

→ *Jeune femme, calme et sérieuse, avec expérience, cherche garde d'enfants au domicile des parents, 4/5 jours par semaine, à plein-temps à partir de septembre.*
***Contact :** 06 79 13 27 02*

MARIAGES

PAR MARY-CLAUDE BOUTIN
SAMEDI 15 MAI

Célina Gonçalves
Fabien Flavenot

PAR GILBERT AUDURIER
SAMEDI 15 MAI

Virginie Bouthillon de la Serve
Alexis Audurier

I EN HOMMAGE À AURÉLIE FOUQUET I

Le 20 mai, lors d'une fusillade sur l'A4, un commando de malfaiteurs a ôté la vie à Aurélie Fouquet, une policière municipale de Villiers-sur-Marne.

Pour rendre hommage à cette jeune femme de 26 ans, qui était aussi maman d'un bébé de 14 mois, plusieurs policiers municipaux de Saint-Germain se sont rendus à ses obsèques le 26 mai.

Ce même jour, Philippe Pivert, maire-adjoint chargé de la prévention et de la sécurité, et les autres policiers municipaux de Saint-Germain ont observé une minute de silence.

I À LA MÉMOIRE DE SERGE OBERKAMPF I

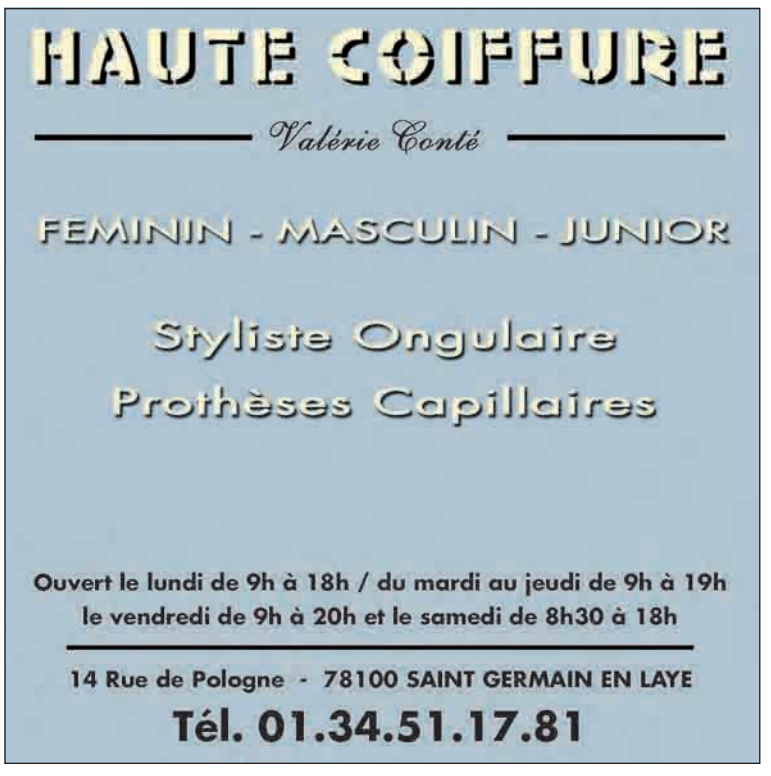
Pasteur de l'église réformée de France à Saint-Germain depuis juin 2008, Serge Oberkampf de Dabrun nous a quittés le 11 avril à l'âge de 61 ans. Dimanche 30 mai, de très nombreuses personnes, dont Emmanuel Lamy et Maurice Solignac, vice-président du Conseil général et premier maire-adjoint, le Père Bot, curé de la paroisse Saint-Germain, le Père Cordonnier et le comédien Michaël Lonsdale, se sont rendues au Temple de Saint-Germain pour saluer la mémoire de ce grand prédicateur à la parole libre et percutante.

NAISSANCES

- Mia Branquart
- Guillaume Hernandez
- Paola Charton
- Jules Le Bournot
- Maëlys Blehan--Bouhot
- Soren Salomon
- Raphaël Hammoudi
- Julia Gallet
- Anna Nedden
- Antoine Chapelle
- Matthieu Chaux
- Flore Renauld

DÉCÈS

- Jean Colesseau
- Simonne Cuenot
- Jeannine Bénézet
- Mathieu Noirtin
- Lucette Jardin
- Georges Barthares
- Peter Ikonomov
- Babette Altmann, épouse Deïcha
- René Boy
- Jehanne Duval-Arnould, veuve Bataille
- Elisabeth Fesneau, épouse Navarre
- Mathurin Pihuit
- Fiorina Vennettilli, veuve Mercier
- Lucette Baraffe, veuve Deloraine
- Hubert Caudal
- Colette Favard
- Lucette Deziter
- Stefan Iordache
- Louis Furic



QUESTIONS - RÉPONSES

COMMENT S'INSCRIRE À LA FÊTE DE LA MUSIQUE ?

Musicien, je souhaiterais participer à la prochaine fête de la musique à Saint-Germain. Pouvez-vous m'indiquer auprès de quel service je dois me faire connaître ?

M. J.C.

Le 21 juin, jour de la *Fête de la musique*, est une date où tous les artistes peuvent laisser libre cours à leur talent. La ville ne demande donc aucune inscription préalable pour participer à cet événement.

Une seule contrainte : dans les rues de La Salle, Collignon, des Louviers et au Pain, les artistes sont priés d'occuper le côté pair de ces rues afin de laisser un passage suffisant aux piétons et aux services de secours.

Les musiciens et chanteurs désirant obtenir du courant électrique sont priés de s'adresser à un commerçant. Le podium, dressé sur la place du Marché-Neuf, est réservé aux prestations soutenues par la Ville (lire le programme page 18). ❖

(Photo d'archives.)

COMMENT AMÉLIORER LE STATIONNEMENT EN CENTRE-VILLE ?

Nous habitons rue du Parc de Noailles. Les rues du quartier étant assez proches du centre-ville et le stationnement n'étant pas payant, de nombreuses personnes prenant le RER ou travaillant en ville viennent se garer dans le quartier. De plus certains habitants des immeubles du quartier bien que disposant de garage, se garent dans la rue.

Le résultat est que les résidants qui n'ont pas de garage ne trouvent pas de place. Seule solution certains jours : stationner sur le trottoir, ce qui se traduit souvent par des amendes.

Peut-on envisager une solution qui donnerait priorité aux habitants du quartier ne possédant pas de parking, par exemple en instaurant un stationnement payant sauf pour les résidants ?

M. G.R.

La ville de Saint-Germain s'est fixée comme priorité d'améliorer les conditions de stationnement en centre-ville ainsi que dans les zones adjacentes.

Le quartier Alsace est concerné par l'éventuelle mise en place du stationnement résidentiel.

Afin de déterminer une politique de stationnement respectueuse des attentes à la fois des habitants et des usagers du RER, la ville envisage l'extension du stationnement payant de surface et la mise en place d'un stationnement résidentiel. C'est dans ce cadre qu'une enquête a été diligentée à partir du 17 mai auprès des habitants concernés par ce projet (quartiers Alsace, Diderot, Ourches et Gambetta), afin de répondre au mieux à leurs attentes.

La visite des enquêteurs a été annoncée au préalable par une note d'information affichée dans ces quartiers. ❖

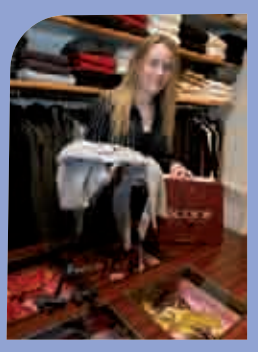
afipe
CFA Vente & Commerce
îledeFrance

Le CFA Vente et Commerce AFIPE accueille des jeunes de 15 à 25 ans qui souhaitent poursuivre des études tout en intégrant le monde de l'entreprise

POINT INFOS
Tous les mercredis matin
sur RDV
au 01 39 79 63 50

Alternance CFA / Entreprise
Accompagnement personnalisé du jeune
Locaux modernes et bien équipés
Partenariat avec de grandes entreprises
93 % de réussite aux examens d'Etat

Un diplôme et une expérience professionnelle : autant d'atouts pour une insertion professionnelle réussie.



FORMATIONS PROPOSÉES :

- ✓ CPA Vente (Classe Préparatoire à l'Apprentissage) (15 ans - 1 ans)
- ✓ CAP Vente (2 ans)
- ✓ Cap vers le BAC PRO (CAP Vente en 1 an)
- ✓ BAC PRO Commerce (2 ou 3 ans)
- ✓ BAC PRO Services (1 an)
- ✓ BTS Management des Unités Commerciales (2 ans)
- ✓ Licence PRO Commerce (1 an)

AFIPE/CFA vente & commerce
7 bis, Enclos de l'Abbaye
78300 POISSY
01 39 79 63 50
www.afipe.fr

Incroyable ! Les 25 et 26 juin, vivez l'incendie du château de Saint-Germain en 1346

I "PAR COURS ET PARCHEMIN", UN SPECTACLE ÉBLOUISSANT I

De l'aventure et de l'émotion !

Réservez dès maintenant

Anne Gommier, scénariste de *Par cours et parchemin.*

Cavaliers, escrimeurs mais aussi animaux de la ferme, carrosse et costumes évocateurs, projections et pyrotechnie…

On va bien profiter du spectacle "*Par cours et parchemin*", le son et lumière qui sera donné les 25 et 26 juin dans le cadre splendide des jardins du château de Saint-Germain !

Anne Gommier, scénariste du spectacle qui retrace l'histoire de la Ville des XII^e^ au XVII^e^ siècles, revient pour nous sur ses temps forts.

Le Journal de Saint-Germain. - "Par cours et parchemin" *est un spectacle qui va plaire à tous…*

Anne Gommier. - C'est un spectacle enlevé et varié : chaque tableau a son propre caractère, son atmosphère. Les enfants vont très vite s'identifier aux deux jeunes héros de l'histoire, s'émerveiller et vibrer avec eux. Les garçons s'enthousiasmeront pour les scènes de cavaliers et d'escrime, les filles s'imagineront dansant dans de précieux atours. Adolescents et adultes vivront l'histoire de Saint-Germain et, par-delà l'Histoire de France.

Le JSG. - *Le spectacle retrace grande histoire et anecdotes qui ont eu un impact sur les décisions de la cour et la vie du peuple.*

Anne Gommier. - Tous les faits sont authentiques. Il a fallu dire l'essentiel tout en gardant les anecdotes qui rendent à tous l'histoire vivante.

Pour écrire le scénario, j'ai puisé ma trame dans la "*Leçon d'histoire de France : Saint-Germain-en-Laye, des Antiquités Nationales à une ville internationale*", livre de notre historien saint-germanois François Boulet. Ce n'est pas simplement une reconstitution historique mais un conte dans lequel nous sommes plongés, dès la forêt mystérieuse qui attira les chasses royales à Saint-Germain.

PLUS DE 1000 COSTUMES SOMPTUEUX

Le JSG. - *Quels sont les passages les plus forts ?*

Les séquences de cavalerie seront parmi les plus spectaculaires du son et lumière au château les 25 et 26 juin.

(Photo d'archives.)

Anne Gommier. - Choix difficile ! Le départ en croisade et les gonfanons multicolores, les spectaculaires scènes de cavalerie, les épisodes réunissant plus de cent acteurs. Et aussi les bâtisseurs qui reconstruisent le château sous Charles V, ou encore les danses de cour et le marché vivant sous François I^er^ où ânes, moutons, chèvres et oies s'ébattent en liberté. Et bien sûr, la scène du fameux duel entre les sieurs Jarnac et La Chataigneraie, passée à la postérité sous le nom du "Coup de Jarnac" !

Sans oublier l'ampleur du tableau sur Louis XIV avec la création par les deux "Baptiste", Lully et Poquelin dit Molière, de la comédie-ballet à Saint-Germain-en-Laye…

Le JSG. - *Il y aura aussi de nombreux effets spéciaux !*

Anne Gommier. - Décors changeants, éclairages étudiés, effets stroboscopiques, projections d'images géantes sur le château, bande-son dynamique et pyrotechnie, notamment lors du tableau retraçant l'incendie du château par les cavaliers fous du Prince Noir en font un spectacle complet !

Le JSG. - *Un soin particulier a été apporté aux costumes…*

Anne Gommier. - Il y a plus de 1000 costumes, dont la moitié a été réalisée par les bénévoles de l'association ! Les plus remarquables sont ceux de la Renaissance ainsi que ceux de la cour d'Isabeau de Bavière : délirant défilé de mode de cette époque qui montre le contraste énorme entre la misère du peuple et la débauche de luxe de la cour, le couturier Jean Le Lorrain habillant jusqu'au singe de la reine !

STATIONNEMENT FACILE ET CONFORT POUR TOUS

Le JSG. - *Les détails ont-ils leur place dans un spectacle d'une telle envergure ?*

Anne Gommier. - Depuis plusieurs mois, chacun recherche l'accessoire indispensable à son rôle. L'ambiance d'une époque en dépend ! Spectaculaire, nous verrons l'arrivée en carrosse de Louis XIV enfant, fuyant la Fronde.

Le JSG. -*Vous avez attaché une grande importance au confort des spectateurs…*

Anne Gommier. - Nous nous sommes penchés sur trois points importants : l'attente, le placement et le stationnement.

Nous avons donc créé un accompagnement spécial pour éviter l'attente aux personnes âgées et aux femmes enceintes.

Côté placement, les gradins, où quelque 3000 spectateurs par soirée peuvent prendre place, permettent d'avoir une excellente visibilité.

Les places n'ont pas été numérotées afin que les personnes qui se retrouvent directement sur place puissent être placées ensemble.

Enfin, concernant le stationnement, sur présentation, à la sortie, du billet du spectacle, les spectateurs garés au parking du château bénéficieront d'un tarif à 1,50 euros.

Le JSG. - *En marge du spectacle, l'Office de tourisme propose des visites guidées.*

Anne Gommier. - Le 26 juin, avant le spectacle, les personnes pourront découvrir la grande et la petite histoire de Saint-Germain-en-Laye lors de trois visites proposées à 15 heures, 16h30 et 17h (lire également page 18).

Le JSG. - *Où peut-on acheter les billets pour le spectacle ?*

Anne Gommier. - Nous recommandons aux spectateurs de se les procurer dès à présent !

Les billets sont en vente sur les marchés de l'art des 12 et 19 juin ainsi qu'au **Théâtre Alexandre-Dumas**, à **L'Univers du Livre** et à l'**Office de tourisme**. Et sur place, le soir même, au château.

Les billets sont également en vente à la **Fnac - Carrefour**, **Géant**, dans les **Magasins U** et **Intermarché** et sur www.fnac.com, www.carrefour.fr,www.francebillet.com.

Billets : 8 euros enfants et 14 euros adultes.

▶ Office de tourisme (38, rue au Pain) : 01 34 51 05 12.

▶ Théâtre Alexandre-Dumas (Jardin des arts) : 01 30 87 07 07.

▶ L'Univers du Livre (1, rue de Pologne) : 01 34 51 12 70. ❖